

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, tammik. 6 - Wed. Jan. 13, 1999

FINNISH AMERICAN WEEKLY

95. vuosikerta Vol. XCV No. 2

65 cents

Ahonen mäkiweekin 12:s suomalaisvoittaja

Janne Ahonen palautti suomalaisnimen mäkiweekin voittajien listalle seitsemän vuoden odotuksen jälkeen. Edellinen voitto tuli kaudella 1991-92, jolloin Toni Nieminen oli paras.

Ahonen uusi Hemmo Silvennoisen (1954-55) ja Risto Laakkosen (1988-89) tempun, nousi voittajaksi ilman osakilpailuvoittoa. Ahosen sijoitukset olivat 5-2-2-2.

Ahonen on urallaan voittanut yhden mäkiweekin osakilpailun. Hän oli paras Garmisch-Partenkirchenissa 1994-95.

Mäkiweekin suomalaisvoittajat:

Hemmo Silvennoinen	1954-55
Pentti Uotinen	1956-57
Eino Kirjonen	1961-62
Veikko Kankkonen	1963-64
Veikko Kankkonen	1965-66
Kari Yli-Anttila	1977-78
Pentti Kokkonen	1978-79
Matti Nykänen	1982-83
Matti Nykänen	1987-88
Risto Laakkonen	1988-89
Toni Nieminen	1991-92
Janne Ahonen	1998-99

Mäkiweekin osakilpailuissa suomalaishyppääjä on ollut paras 37 kertaa. (MTV3)

Ahtisaari huolissaan tietoyhteiskunnan tasa-arvosta

Tietoyhteiskunnan kehitys panee pohjoismaisen tasa-arvoisen yhteiskunnan arvot koetukselle. Näin sanoi Suomen presidentti Martti Ahtisaari, joka vaati äskettäin Sitran järjestämässä Poliitiikka ja Internet -kongressissa kaikille kansalaisille mahdollisuutta käyttää tietoyhteiskunnan palveluja.

Ahtisaari arvioi, että huoli työpaikkojen katoamisesta tietoyhteiskunnan kehityksen myötä on täysin perusteltu. Jos rakennemuutos suurissa EU-maissa on yhtä nopeaa ja syvällistä kuin se on jo ollut Suomessa, voi tietoyhteiskunnalta ja vanhoista töistä kadota ehkä miljoonia työpaikkoja, presidentti varoitti. Muutosta ei Ahtisaaren mukaan pidä vastustaa, koska se luo myös uusia työpaikkoja ja vaurautta. Sen aiheuttamiin ongelmiin on vastattava estämällä huono-osaisten syrjäytyminen.

Internetistä ja sähköpostista on tehtävä yhtä helppoa saatava kulutushyödyke kuin puhelin ja televisio, ja netin käyttö on avattava kansalaisten yhteiskunnalliselle vaikuttamiselle, kehotti saksalainen Christa Maar kongressissa. Julkinen valta Keski-Euroopan maissa on vasta aivan äskettäin löytänyt internetin, ja esimerkiksi Saksassa ollaan kaukana jäljessä Suomen kehityksestä, Maar sanoi.

Who is the Finnish American of the Century?

As the 20th century draws to a close, RAIVAAJA will be naming the remarkable Finnish American person who for whatever reason has had the most profound impact on the events of this century.

In choosing the person, we want our readers to participate by sending in their suggestions as to who in their eyes has been the most influential, important or even notorious Finnish American (or a Finn who has lived in the US) during this century. We are hoping for a great response, so please spread the word, and entice your friends and associates to participate.

All we are asking is that when sending in your nomination you'll tell a little bit about the person of your choice and as to why you chose him or her. We can be almost certain that with this "contest" we will get to know many Finnish Americans whose accomplishments and deeds until now we might not have even been aware of.

Please respond by March 31, 1999. You can mail, fax or email your nomination:

RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Fax: 978-343-8147

email: raivaaja@net1plus.com

Suomen työttömyys Emu-keskitasoa pienempi

Työttömyys vähenee nopeasti Suomessa ja työttömyysaste on alhaisempi kuin Emu-maissa keskimäärin, käy ilmi Eurostatin juuri julkaisemista luvuista.

Suomen kausitasoitettu työttömyys laski lokakuun 11 prosentista 10,6 prosenttiin marraskuussa. Koko euroalueella työttömyysprosentti oli marraskuussa 10,8 prosenttia.

Saksassa työttömyysprosentti oli 9,4 ja Ranskassa 11,8. Emu-maiden keskiarvoa nostaa Italia, jossa työttömiä oli lokakuussa 12,3 prosenttia työvoimasta. Espanjassa työttömyys oli Emu-maista korkein eli 18,2 prosenttia. EU:n työttömyysprosentti oli marraskuussa 9,8. Emuun kuulumattomissa Tanskassa, Britanniassa ja Ruotsissa työttömyysaste oli alhaisempi kuin Suomessa. (STT)

Järventaus tapaa USA:n oikeusministerin

Suomen oikeusministeri Jussi Järventaus vierailee Yhdysvalloissa tällä viikolla. Hän tapaa matkan aikana oikeusministeri Janet Renon sekä liittovaltion poliisin FBI:n johtajan Louis Freehin.

Matkan tarkoituksena on tutustua ajankohtaisiin oikeudellisiin asioihin sekä Yhdysvaltain tuomioistuineläytökseen. Järventaus keskustelelee USA:n oikeusministeriön edustajien kanssa lainsäädäntöön liittyvistä kysymyksistä, kuten kuluttajasuojasta ja ryhmäkanteesta. Keskusteluissa käsitellään myös järjestäytyneitä rikollisuutta, keskinäistä oikeusapua sekä tietotekniikkaan liittyvää rikollisuutta.

Vierailun aikana käsitellään lisäksi Suomen oikeusministeriön alustavia suunnitelmia EU-puheenjohtajuuteen liittyen ja

jatkaa sivulla 2

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 6-11

RAIVAAJA

- Aino Saari - singer
Another feature in Toivo Tamminen's series on historical Finnish American recording artists
- Scott Hendrickson grocery shopping in Finland
- Remembering a real hero
by George Barnes

Suomen uutisia

Aasian kriisi vaikutti Nokiaan

Nokian verkkotilausten hurja kasvu on laantumassa. Aasian kriisi on siten tältä osin koskenut Nokiaan kovemmin kuin kilpailija Ericssonin.

Kaupalehden mukaan Nokian matkapuhelinverkkoja myyvä Nokia Telecommunications sai viime vuonna verkkotilauksia yli 18 miljardin markan arvosta, mikä on enemmän kuin koskaan aikaisemmin. Tilausten kasvu on kuitenkin hidastunut parin viime vuoden aikana 30-50 prosentin kasvusta alle 20 prosentin kasvuun.

Nokia joutui perääntymään Aasiassa, jossa tilaukset ovat vähentyneet. Ericsson on sen sijaan parantanut Aasiassa asemiaan ja myy sinne verkkojaan kolme kertaa enemmän kuin Nokia. (MTV3)

Finnairin matkustajamäärä kasvussa

Finnairin kuljettamien matkustajien määrä lisääntyi marraskuussa 7,7 prosenttia vuotta aiemmasta. Yhtiö lennätti marraskuussa kaikkiaan 615 000 matkustajaa, selvää Finnairin viime viikolla julkistamasta tilastosta.

Viime vuoden huhti-marraskuussa Finnairilla lensi 5,2 miljoonaa matkustajaa eli yhdeksän prosenttia edellisvuotta enemmän. Marraskuussa lisääntyi eniten eli 14,3 prosenttia kotimaan matkustajien määrää. Lomalikenteen matkustajamäärä supistui 11,7 prosenttia edellisvuodesta.

Lentokoneiden täyttöaste oli marraskuussa 68,8 prosenttia, mikä on 1,7 prosenttia vähemmän kuin vuotta aiemmin. Huhti-marraskuussa koneiden täyttöaste oli 71,7 prosenttia, jossa kasvua vuotta aiemmasta 0,9 prosenttia. (STT-Reuters)

Liikanen kiistää syytökset vaimonsa EU-tuloista

EU-komission puheenjohtajan Jacques Santerin tiedotustilaisuudessa viime keskiviikkona komissaari Erkki Liikanen kiisti syytökset, joiden mukaan hänen vaimonsa, Sosiaali- ja terveysalan kehittämis- ja tutkimuskeskuksen Stakesin projektipäällikkö Assi Liikanen olisi saanut EU:lta kyseenalaisia tuloja. Kiista koskee EU:n osittain rahoittamaa tutkimusta, jonka yhteyshenkilönä Assi Liikanen toimi vuosina 1996-98. Tutkimus käsitteli ikääntyvien naisten asemaa neljässä Euroopan maassa ja EU rahoitti sitä 60 prosentin osuudella.

Liikanen totesi puolisonsa saavan nykyäänkin palkkaa Suomen valtiolta eikä EU:n rahoittamasta projektista. (SS)

Joulupukin kirjeenvaihto säilytykseen

Joulupukin kirjeenvaihto arkistoidaan. Suomen Posti ja Oulun maakunta-arkisto ovat sopineet säilytyksestä.

Sopimuksen mukaan maakunta-arkisto Pohjois-Suomen keskusarkistona vastaanottaa, järjestää, luettelee ja säilyttää luovutetun materiaalin. Arkisto hoitaa kirjeenvaihdon myös tutkijakäyttöön. Joulupukin kirjeenvaihtoa säilytetään omana erillisenä Joulupukin arkistona.

Arkistoitava kirjeenvaihto koostuu joulupukille eri puolilta maailmaa saapuneista kirjeistä sekä pukin itse lähettämistä tervehdyksistä. 1950-luvulta näihin päiviin joulupuki on saanut yhteensä 5,5 miljoonaa kirjettä. Ennätys saavutettiin vuoden 1997 jouluna, jolloin pukille vyöryi hieman yli 700 000 kirjettä eri puolilta maailmaa. (STT)

Venäjällä ei enää hyökkäysjoukkoja Suomen rajalla

Venäjä on supistanut asevoimiaan länsirajallaan yli 50 prosenttia. Suomessa vierailulla ollut Venäjän federaation asevoimien yleisesikunnan päällikkö Anatoli Kvashnin sanoi tällä viikolla Helsingissä, että sekä puolustus- että hyökkäystehtäviin sopivat armeija ja armeijakunta on poistettu Leningradin sotilaspöytäkokoukseen.

Kvashnin ei antanut lukuja Venäjän asevoimien miehitysvahvuudesta maan länsirajalla. (STT)

Vennamo harkitsee vahingonkorvausvaatimusta Meritalta

Pekka Vennamon tekemien Sonera-kauppojen arvo-osuustilisiirrot ovat myöhästyneet Merita-Nordbankenin tekemän inhimillisen virheen vuoksi. Vennamo on sirtänyt marraskuussa yli 5 000 Sonera-osaketta lastensa nimiin kertomatta asiasta julkisesti.

Vennamo antoi osakekauppansa Meritan hoidettavaksi. Merita hoiti kaupat, mutta jätti kauppaan liittyvät arvo-osuustilisiirrot Pekka Vennamon tililtä hänen perheensä tilille hoitamatta. Vaikka Merita ei hoitanut arvo-osuustilisiirtoja, se veloitti Vennamoa kyseisistä arvo-osuustilisiirroista.

Pekka Vennamo harkitsee, hakeeko hän vahingonkorvausta Meritalta. Vennamo sanoo luottaneensa, että liikenneministeriö saa tiedon hänen osakekaupoistaan sisäpiirirekisterin kautta. (SS)

Uusi henkilökortti korvaa passin 15 maassa

Uudet henkilökortit otetaan käyttöön maaliskuun alussa. Pankkikortin kokoisella kuvallisella henkilökortilla voi matkustaa 15:een Länsi-Euroopan maahan. Kortti kelpaa täten passin ohella matkustusasiakirjaksi näihin maihin. Kortteja myöntää poliisi, ja niitä voi hakea maaliskuun alusta alkaen.

Suomi on sopinut korttien käytöstä Alankomaiden, Belgian, Espanjan, Irlannin, Britannian, Kreikan, Italian, Itävallan, Liechtensteinin, Luxemburgin, Portugalin, Ranskan, Saksan, San Marinin ja Sveitsin kanssa.

Irlantilaisia, kreikkalaisia ja brittejä lukuunottamatta näiden maiden kansalaiset ovat vuosia voineet tulla Suomeen vastaavalla henkilökortilla ja ilman passia. Pohjoismaihin suomalaiset pääsevät edelleen ilman passia.

Vanhat henkilökortit ovat voimassa vuoden 2002 loppuun. Uuden kortin voimassaoloaika on kymmenen vuotta. Poliisi voi myöntää myös väliaikaisia, korkeintaan neljä kuukautta voimassa olevia henkilökortteja. (SS)

Poika ja ilves joulun kassamagneetti

Joulun alla ensi-iltaan tullut kotimainen seikkailuelokuva *Poika ja ilves* sai jouluna enemmän yleisöä kuin perinteisesti suosittu ulkomaiset piirroselokuvat. Elokuva Pojan ja ilveksen ystävyystahti kävi katsomassa jouluviihkonloppuna yli 20 000 ihmistä. Ulkomaiset piirroselokuvat vetivät parhaimmillaan noin 15 000 katsojaa. (SS)

JÄRVENTAUS... jatkoa etusivulta

keskustellaan ajankohtaisista asioista EU: noikeus- ja sisäasioiden yhteistyössä. Lisäksi aiotaan ottaa esille kummankin maan oikeudellinen yhteistyö Venäjän ja Kiinan kanssa.

Järventaus tutustuu New Yorkissa Midtownin tuomioistuimeen, jossa on menestyksellisesti toteutettu nopealla aikataululla annettavien tuomioiden sekä niihin yhdistetyn hoitoonohjauksen ja sosiaalisen avun mallia. Washingtonissa Järventaus tutustuu Yhdysvaltain korkeimpaan oikeuteen. (STT)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1999: \$15.00

Mary Blomquistin muistolle
Helmi Sharrillo, Medford, MA \$15.00

Kittos lahjoittajille!

Thank you for your donations!

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)
Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822
FAX: 978-343-8147
e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

January 11, 1999
1 Finnish mark = US \$.1941
1 US \$ = 5.1520 FIM
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Tammikuun 13 p., Nuutti
Tammikuun 14 p., Sakari, Saku
Tammikuun 15 p., Solja
Tammikuun 16 p., Iimari, Ilmo
Tammikuun 17 p., Toni, Anttoni, Antto, Anton
Tammikuun 18 p., Laura
Tammikuun 19 p., Heikki, Henrik, Henrikki, Henri
Tammikuun 20 p., Henna, Henni, Henriikka
Tammikuun 21 p., Aune, Oona, Auni
Tammikuun 22 p., Visa
Tammikuun 23 p., Eine, Eini, Enni
Tammikuun 24 p., Senja
Tammikuun 25 p., Paavo, Pauli, Paavali, Paul
Tammikuun 26 p., Joonatan

Suomalaiset juhlapäivät

jatkoa edellisnumerosta

Pääsiäinen

Pääsiäinen 1. VT:n perhe- ja tempelijuhla, jota vietettiin Egyptistä pelastumisen muistoksi (2. Moos. 12:1 - 20, 5. Moos. 16:1). Juhlan kohokohtana on kodeissa tarkoin määrätty menoin nautittava pääsiäsiateria, johon kuuluu hapattamatonta leipää, kitkeriä yrtejä, viiniä ja pääsiäislammas, pääsiäislammas teurastettiin tempelissä.

Happamaton leipä kuvasi alkuaan Egyptistä lähdön kiireellisyyttä, yrtit orjuuden ajan katkeruutta ja lammas orjuudesta pääsemistä. Leipä yhdistettiin myöhemmin myös kevään sadonkorjuuseen. Jeesus liittyi ehtolisen asettaessaan juutalaisten pääsiäisperinteeseen.

2. Kristillisen kirkon vuosittainen pääjuhla Jeesuksen ylösnousemisen kunniaksi. Pääsiäistä on kristikunnassa vietetty 100-luvun alusta lähtien. Jo vanhan ajan kirkkoisat nimittivät sitä juhlien juhlaiksi, koska se on vuoden juhlista suurin. Sen nykyinen liikkuva ajankohda (ensimmäinen kevätpäiväntasauksen jälkeistä täysikuuta seuraava sunnuntai) on vahvistettu Nikaian kirkolliskokouksessa 325, mutta nykyisin valmistellaan juhlan saattamista kiinteiksi.

Pääsiäinen on luonteeltaan ilojuhla, koska silloin Kristus voitti kuoleman. Tätä kuvastavat pääsiäisen liturginen väri valkoinen sekä jumalanpalveluksen iloinen sävy. Paastonaikana pois jätetty ylistysosat palaavat jälleen paikalleen. Luterilaisissa kirkkoissa pääsiäisriemu ei purkaannu yhtä selvästi kuin katolisissa ja erityisesti ortodoksisissa kirkossa. Pääsiäisaika kestää 50 päivää helluntaihin asti.

1770-luvulle saakka pääsiäispyhiä oli Ruotsi-Suomessa neljä, siitä lähtien nykyiset kaksi. Suomalainen nimi merkitsee toisaalta paaston päättymistä (paastosta pääseminen vastakohtana laskiaisesta paastoon lasketuselle, toisaalta Kristuksen vapautumista kuoleman vankeudesta, mikä on juhlan uskonnollinen pääsanoma).

Pääsiäiseen on liittynyt paljon kansantapoja, joista osa on sisältänyt myös taikauskon aineksia (esim. uskomus, että aurinko tanssii pääsiäisaamuna hyvän vuodentulon enteenä, mihin on voitu liittää taikoja sadon onnistumiseksi).

Nykyistä tavoista sisältävät kristillisiä liittymäkohtia mm. pääsiäisliljat (kevät ja uusi elämä talven ja kuoleman jälkeen), pääsiäismunat (muna on ollut monissa kultuureissa kasvun ja elämän vertauskuva) ja mämmi (happamattoman leivän suomalainen vastine, kuvaa kristityn velvoitusta luopua pahuuden hapatuksesta).

Vappu

Vappu, katolilaisen pyhimyksen Valpurin muistopäivä, ylioppilaiden ja kevään juhlapäivä sekä työläisten kansainvälinen juhla- ja mielenosoituspäivä, jota kaikkia vietetään toukokuun 1. päivänä.

Pyhimykseksi julistettu Valpuri kuoli n. 780, minkä jälkeen toukokuun 1. päivää ryhdyttiin viettämään hänen muistopäivänään. Aiemmin on samoihin aikoihin keuhkolla vietetty pakanallista germaanien kevätjuhlaa, jonka piirteitä sekoittui myös pyhimyksen päivän viettoon.

Suomessa kuten myös Ruotsissa vapusta on tullut ylioppilaiden kevätjuhla. Suomessa vappuun liittyi aiemmin ylioppilaslakin käyttöönotto, minkä jälkeen lakkia pidettiin aina syyskuun loppuun saakka. Vappua vietettiin Suomessa myös yleisenä kevään juhla.

Vappu on myös työväen juhlapäivä. Toisen internationaalin perustava kongressi vahvisti 1889 vapunpäivän työväenluokan kansainväliseksi mielenosoituspäiväksi kaikissa maissa tavoitteena mm. 8-tuntinen työpäivä. Suomessa Helsingin Kirjallisten Yhdistys vietti ensimmäisen kerran vappua 1890 juhla- ja mielenosoituspäivänä, mutta laajemmin vappua alettiin viettää työläisten mielenosoituspäivänä Suomessa v:sta 1902 lähtien. Vuoden 1918 jälkeen vappu on ollut monissa maissa palkallinen vapaapäivä.

Helatorstai, Kristuksen taivaaseenastumisen päivä

Helatorstai (ruots. *helig torsdag*, pyhä torstai), Kristuksen taivaaseenastumisen muistoksi vietetty kristillinen juhla. Alkuaan kristityt viettivät Kristuksen taivaaseenastumisen juhlaa helluntain yhteydessä, mutta myöhemmin sitä varten syntyi erillinen juhlapäivä 40. päivää pääsiäisen jälkeen (Ap.t. 1:9).

Vanhin tieto tästä helatorstai-juhlasta on v:lta 370. 800-luvulla juhlan edelliseen päivään liitettiin yöjumalanpalvelus (*vigilia*) kulkueineen, jolla symboloitiin Kristuksen kulkua Öljymäelle. Uskonpuhdistuksen jälkeen kulkueesta luovuttiin, mutta itse juhla säilyi.

Sen teologisena pääajatuksen on Kristuksen kuninkuus. Kristus kreik. *Khristos*, lat. *Christus* alun perin Jeesuksen liikanimi, joka oli käännetty aramean Mesjichasta (kreik. *Messias*), kuninkaaksi voideltu.

Vuonna 1973 helatorstai siirrettiin Suomessa kirkolliskokouksen 1971 tekemän päätöksen mukaisesti viidenteen pääsiäisen jälkeiseen lauantaihin, mutta palautettiin vuonna 1991 entiselle paikalleen. (Näin syntyneen uuden pyhän nimeksi tuli Kristuksen taivaaseenastumisen päivä).

Helluntai

Helluntai oli juutalaisilla alunperin viljasadon kiitosjuhla, jolloin "helluntaileipä" tuotiin Herran eteen (3 Moos. 23:15 - 21 ym.). Myöh. Siinain lainantamisen muistojuhla. Krist. helluntaita vietetään Pyhän Hengen vuodattamisen muistoksi (Ap.t. 2). Helluntaina katsotaan krist. seurakunnan syntyneen. Se on myös apostolisen julistus- ja lähetystöminnan alku.

Aluksi se liittyi yhteen Kristuksen taivaaseen astumisen juhlaan, helatorstain kanssa, mutta erkani siitä 200-luvulla. Helluntaipyhien luku on vaihdellut. Suomessa niitä oli vuoteen 1772 saakka neljä, sen jälkeen kaksi. Vuodesta 1973 toinen helluntaipäivä jäi pois, mutta edelliseen lauantaihin tuli uusi helluntain valmistuspäivä. Kirkkovuodessa helluntaipiiriin lasketaan kuuluvaksi koko juhlaton jälkipuolisko eli kolminaisuus-aika.

Juhannus

Johannes Kastajan syntymän muistoksi vietetty juhla 24. 6., v:sta 1955 20.-26. 6. välisenä aikana oleva lauantai. Ajankohta on määrätynyt toisaalta siitä, että Raamatun mukaan Johannes syntyi kuusi kuukautta ennen Jeesusta, ja toisaalta siitä, että kirkko halusi antaa Euroopassa yleisesti vietetylle keskikesän juhlaan uuden sisällön. Edelleenkin Suomessa ja Ruotsissa juhannus on myös keskikesän ja valon sekä Suomessa lisäksi Suomen lipun päivä. Juhlassa yhdistyy siten sekä raamatullinen, että esikristilliset ajalta periytyvä luonnonjuhlan aines.

Juhannuksen kirkollisiin teksteihin on Suomessa nykyisin liitetty myös kertomus Johannes Kastajan kuolemasta (1800-luvulle asti tekstinä Johannes Kastajan kaulanleikkaamisen päivänä 29. 8.) sekä luonnon katoavaisuudesta puhuvia profetioita, jolloin juhlan sanomassa korostuu valon ja pimeyden välinen taistelu.

Juhannus on Suomessa ja Ruotsissa ollut tärkeä kansanomaisempi merkkipäivä. Silloin on kiinnitetty huomiota kauneimmillaan olevaan keskikesään, joka jo ennustelee vuodentuloa. Samalla on pyritty myös noudattamaan vanhoja perinteitä, jotka edistävät kesän satoisuutta. Juhannuskoristeet ovat olleet etupäässä kukkia ja lehtiä: ulko-oven molemmin puolin on pystytetty juhannuskoivut, pihoille tehty lehtimajoja ja huoneisiin ripoteltu haavan- ja pihlajanlehtiä.

Karjaonnan uskottiin juhannuksen olevan erityisesti vaakalaudalla; sitä pyrittiin parantamaan somistamalla sekä lehmät, että paimen lehvillä ja kukkasilla, mieluiten kielioilla. Kansanomaisien juhannusruokien valmistuksessa maito oli keskeinen raaka-aine. Juhannuskokon polttaminen on hyvin säilynyt perinne. Tulen uskottiin karkottavan pahoja henkiä ja lisäävän kesän valoa ja lämpöä.

Olenneisimpia juhannukseen liittyviä taikoja ovat kuitenkin olleet lemmenaiat. Naimaikaiset tytöt koettivat saada selkoa tulevasta sulhasestaan esim. kiertämällä kolmasti saunan ympäri ja kurkistamalla sitten

jatkuu sivulla 5

Kalifornian kuulumisia

AINI TOSSAVAINEN
BERKELEY, CA

Hyvää uutta vuotta kaikki siskot ja veljet! Jouluohjelmat ja juhlat ovat nyt takana, kun on alkanut tammi-kuu. Täällä onkin nyt aurinkoisia ja lämmintä. Jouluun edellä oli lunta kukkuloilla ja monta pakkasyötä. Kalifornian sitrushedelmät jäätyivät. Tuli satojen miljoonien vahingot.

Tervetuloa seuraamme uudet jäsenet: Minna Eloranta, Ilse Tapia ja hänen puolisonsa Donald Putterman!

Ilse Tapia, Alison Kastama ja Harri Siitonen organisoivat hyvän Suomen itsenäisyyspäivän ohjelman Veljeyssuoralla. Juhlapuhujana oli pääkonsuli Maria Serenius Los Angelesista. Timo ja Unto Laine soittivat alkumusiikkia, "Porilaisten marssin" ja kansallislaut. Ohjelman juontajana toimi tottuneesti Fahan presidentti Markku Raitilainen.

Entiset kuorolaiset lauloivat "Kesäpäivä Kangasalla" ja "Finlandia". Sitten ohjelmassa oli kaksi nuorta laulajaa Suomesta, Sonja Lumme ja Timo Turpeinen. He lauloivat vaihtelevan ohjelman Elvis Presleyn ja Tapio Rautavaaran lauluja. Yleisö otti heidät lämpimästi vastaan.

Runas yleisömäärä lahjoitti myös auliisti kolehtiin Veljeyssuoran haalin korjauksiin.

Meillä oli oikein hauska joululaulu- ja *potluck* -illallinen joulukuun kokouksen edellä. Virkailijat äänestettiin ensi vuodeksi. Tervetuloa uudet virkailijat! Jäsenmaksuja korotettiin 5 dollaria kautta linjan, joten sekin auttaa meitä pitämään haalimme.

Lasten juhla oli hauska, kuten joka vuosi. Irma Järvenpää oli keittänyt kattilat täyteen riisipuuroa. Vanhemmat ja isovanhemmat nauttivat juhlasta kuten lapsetkin. Ja sitten lahjakuorma, jonka joulupukki tuo Korvatunturilta, sai pienten silmät loistamaan. Laulettiin joululauluja ja Kati Pienimäki-Schenken johdolla.

Suuret kiitokset Ken Salonen, Sirpa Tuomainen ja monet avustajat! Kahvitulot Veljeyssuoran kokouksista sekä yksityiset lahjoitukset pitävät yllä tätä juhlaa pienimmille suomalaisille seurassamme.

Lauloimme kauneimmat joululaulut -vihkosen Kinell haalissa adventtina. Sitten oli myös kaunis suomalainen joulukirkko, jonka aikana lauloimme tutut, kauniit joululuvut. Lainen perhe soitti joululauluja, Kaija Mäenpää lauloi sooloja, pastori Jorma Pesonen piti joulusaarnan Lauri Lehdon luettua evankeliumin. Lausuin joulurunon ja yleisö lauloi hartain mielin tutun jouluvirren "Enkeli taivaan". Kirkko oli myös kauniisti koristettu kuusin ja

jatkuu takasivulla

Helvi O. Robinson

GARDNER, MA - Helvi O. (Mikkola) Robinson, 61, 192 Sand St., kuoli jouluk. 5, 1998 kotonaan sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt 1937 Gloucesterissa George ja Aino W. (Toivola) Mikkolan tyttärenä ja oli asunut Fitchburgissa ennen kuin muutti Gardneriin monia vuosia sitten. Fitchburg High Schoolista hän pääsi 1955 ja oli myöhemmin opiskellut Mount Wachusett Comm unity Collegessa.

Edesmennyt oli työskennellyt Gardnerin poliisilaitoksen salapoliisiviraston sihteerinä, jään eläkkeelle 1998. Aikaisemmin hän oli työskennellyt monia vuosia Christie & Thomson Auto Parts liik-
keessä Atholissa.

Robinson oli ottanut aktiivisesti osaa paikalliseen politiikkaan, kuuluu kaupungin demokraattiseen komiteaan ja oli toiminut entisen osavaltion edustaja Chester A. Suhoskin avustajana. Hän kuului Gardner Community Action komitean johtokuntaan.

Edesmennyt oli innokas puutarhuri, erikoisutenaan *African violet* kukat ja perennakasvit. Hän kuului Covenant Evangelical Lutheran seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi puoliso Gunnar A. Robinson; poika David Robinson, East Templeton; tytär Lori Lefebvre, Charlton; kaksi veljeä, George W. Mikkola, South Windsor, CT ja John Mikkola, Hampden; neljä lastenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

**MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO**

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

**Sawyer-Miller-Masciarelli**

Funeral Homes, Incorporated
129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg Westminister Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli John F. Masciarelli Michael D. Masciarelli

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

and Princeton

Massachusetts
Funeral
Trust



FORE
THOUGHT.

**Kuolleita****Aulis "Ollie" Manninen**

WESTMINSTER, MA - Aulis "Ollie" Manninen, 81, 19 Carter Rd., kuoli tammik. 7, 1999 Leo P. LaChance Rehabilitation Center'ssä Gardnerissa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt tammik. 9, 1917 Gardnerissa John ja Hilda Mannisen poikana ja oli asunut suurimman osan elämästään Westminsterissä. Hän oli käynyt Gardner High Schoolia ja Worcester Boys Trade Schoolia.

Manninen oli toisen maailmansodan veteraani, ja hänet oli palkittu *Silver Star* kunniamerkillä sen ansiosta, että hän oli yksinään onnistunut valtaamaan saksalaisten ko-

nektiväärivaraston Mt. Belvideren taistelussa. Hänen ansiolistalleen kuului myös myöhemmin senaattorina palvelleen Bob Dolen hengen pelastamisen vihollisen tulitukessa.

Edesmennyt oli työskennellyt Wachusett ja Watatic vuorilla sekä hiidnjohtajana että huoltojoukoissa. Aikaisemmin hän oli työskennellyt Aubuchon Plumbing Co.:n ja Jennison Corporationin palveluksessa.

Manninen oli myös ansiotunut juoksija ja oli kuulunut USA:n vuoden 1948 olympiajoukkueen maratoonareihin. Hän oli juossut 18 Bostonin maratonia. Aikanaan hän oli

kilpaillut myös mäkihyppäjänä.

Kaipaamaan jäi puoliso Barbara E. (Aher) Manninen; poika Wendell P. Manninen, Westminster; kaksi serkkua; sekä monia sisarusten lapsia. Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Home, 123 Main St., huolehti hautajaisjärjestelyistä. Hautausmaahan Mt. Pleasant.

Kukkien asemasta vaimajaa voi muistaa lahjoituksella: St. Edward's Church, 10 Church St., Westminster, MA 01473 tai Siena College Institutional Advancement Company 1-85, Scholarship Fund, 515 Loudon Rd., Loudonville, NY 12211.

Helen E. Lawrence

IPSWICH, MA - Helen E. (Okerman) Lawrence, 73, kuoli marrask. 22, 1998 Grey Cliff hoitokodissa Gloucesterissa.

Hän oli syntynyt kesäk. 12, 1925 Lunenburgissa Joel ja Hilja (Riihiluoma) Okermanin tyttärenä ja oli muuttanut Ipswichiin monia vuosia sitten.

Kaipaamaan jäi puoliso Robert W. Lawrence; kaksi poikaa, Peter ja Jonathan Lawrence, kumpikin Gloucester; kaksi tyttäretä, Deborah Lawrence ja Suzanne Morse, kumpikin Ipswich; neljä veljeä, Raymond ja Robert Okerman, kumpikin Lunenburg, Paul Okerman, Ashburnham ja Richard Okerman, Melrose; kaksi siskoa, Ruth E. Robillard ja Mildred R. St. Germain, kumpikin Fitchburg; seitsemän lastenlasta; sekä monia sisarusten lapsia.

Poika Douglas M. Lawrence kuoli aikaisemmin.

Herbert Matta

PORTLAND, OR - FinnFest USA:n entinen johtokunnan jäsen Herbert Matta, 77, kuoli heinäkuun 17, 1998 hoitokodissa.

Hän oli syntynyt helmik. 27, 1921 Naselle, WA:ssa Kalle Albert ja Helen Carlson Mattan poikana. Hän palveli toisessa maailmansodassa toimien farmaseutin apulaisena ja opiskeli sen jälkeen Pacific Universityssa perustaen kamppukselle sarjasoston.

Matta oli mukana suunnittelemassa ja toteuttamassa Oregonin massiivista poltorokotusta 1960-luvun alussa. Yhdessä portlandilaisen lääkärin DeWeesen kanssa hän keräsi yli \$200,000 edestä farmaseuttisia ja lääkintätarvikkeita Albert Schweitzer Medical Missionille Afrikkaan. Ennen eläkkeelle jäämistä Matta työskenteli 18 vuoden ajan Mallinckrodt Chemical Companyn myyntiosastolla.

Matta oli Finnish-American Historical Society of the West

järjestön entinen presidentti ja kuului sen johtokuntaan. Hän oli Kalevan Ritarien ja Portland Finnish Singers kuoron presidentti ja toinen Naselle Finnish Festivalin puheenjohtajista. Hän kuului Finnish Brotherhood loosiin.

Matta palveli FinnFest USA:n johtokunnassa vuosina 1987-1990.

Scandinavian Club of Portland nimesi hänet vuoden skandinaaviksi 1989.

Syysk. 14, 1950 Matta avioliitui Evangeline Morganin kanssa, joka kuoli 1991.

Kaipaamaan jäi kolme tyttäretä, Rebecca Ball, Hillsboro, Sarah Saucy, Portland ja Mikeila Morgan, Lake Oswego; kolme lastenlasta; ja kaksi siskoa, Mary Hickson, Delaware, OH ja Alice Wirkkala, Naselle, WA.

Hautausmaahan Mountain View Memorial Gardens hautausmaahan.

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

**Bosk
Funeral Home**

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

**Ashburnham
Funeral Chapel**

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault John A. Bosk, Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • ACA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Martha E. Ojala

WEST BARNSTABLE, MA - Martha Emilia Ojala, 98, kuoli jouluk. 26, 1998 pitkän sairauden murtamana kotonaan. Hän oli 1954 kuolleen Wänö Ojalan leski.

Hän oli syntynyt helmik. 2, 1900 Sievissä Suomessa Antti ja Kustaava Wahtolan tyttärenä. Hän muutti Yhdysvaltoihin vanhempiensa kanssa 1910 asuen Maynardissa ja Fitchburgissa, missä hänen isänsä työskenteli räätälinä.

Edesmennyt opiskeli sairaanhoitoa Burbankin sairaalassa Fitchburgissa. Hän toimi myös tulkkina monille suomalaissirtolaisille. Hän oli palvellut pyhäkoulun opettajana Fitchburgin Apostolic Lutheran seurakunnassa Rollstone Streetillä.

Vuonna 1928 edesmennyt muutti miehensä ja lastensa kanssa West Barnstableen Cape Codille. He olivat farmareita ja omistivat myös sahan. Hänen miehensä kuoli 1954 edesmennyt avasi suomalaisen ruokaan erikoistuneen Ojala Farm perheravintolan Route 6A:n varrella. Hän jäi eläkkeelle 86-vuotiaana, mutta ravintola toimi edelleen lapsenlapsen johdolla.

Ojala oli aktiivisesti mukana West Barnstable Laestadian (Lutheran) seurakunnan toiminnassa. Seurakunnan hankkiessa omistukseensa 1951 suomalaisen raittiusseuran haalin, minkä se kunosti kirkoksi, edesmennyt osallistui sen rahoittamiseksi pidettyjen papuillallisten järjestämiseen. Oma usko oli hänelle ensiarvoisen tärkeä.

Kaipaamaan jäi kolme tyttäretä, Martha Tooker, Marion St. George ja Alice Sorvo, kaikki Centerville; kolme poikaa, Arne Ojala, West Barnstable, Paul Ojala, Vernon, CT ja Ralph Ojala, Centerville; sisko Edith Sarkinen, Centerville; 27 lastenlasta; 28 lastenlasten lasta; ja viisi lastenlasten lastenlasta.

Hautajaiset pidettiin Cape Codilla. Pastori Donald Lahti Florida Laestadian Lutheran kirkosta Lake Worthista (FL) toimitti siunaamisen.

MUISTA
testamenttiasasi
RAIVAAJAA!
Siten turvaat
suomalaisten perinteiden
jatkuvuuden.

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä
BOLSTER
Monumental Works
DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

May
Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvelien Norwoodia ja
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

TIETOYHTEISKUNTA . . .

jatkoa etusivulta

Helsingissä järjestetty poliittinen ja internetiä käsittelevä kongressi on laatuun toinen. Maar oli mukana järjestämässä ensimmäistä kaksivuotta sitten Münchenissä, ja se toi kysymyksen julkiseen keskusteluun.

Tulevaisuudessa internet voi vaikuttaa poliittiseen elämään mullistavalla tavalla, avaamalla uusia tieto- ja viestikansioita. Se vaatii kuitenkin, että pääsy verkkoon tullaan kaikille, uskoo Maar.

"Internet on paras ja todennäköisesti demokraattisin tapa, jolla voimme taata kansalaisten tiedonsaannin", Maar sanoi.

Suomi jäljessä kaupan puolella

Suomen nopeaa kehitystä ja edistyneisyyttä internetin alalla kehuivat muutkin puhujat, mutta suomalaisilla on vielä paljon opittavaa. ICL:n toimitusjohtaja Keith Todd varoitti suomalaisia luulemasta olevansa pysyvästi kehityksen kärjessä.

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaustaus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamukselta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Tammikuun hengelliset tilaisuudet joka sunnuntai klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Lasten ja aikuisten pyhäkoulu klo 11:00.

Kuoro tiistaisin klo 6:45 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoina klo 2:00 i.p.

Messiah Lutheran seurakunta

Perjantaisin klo 2:00 i.p. suomenkielisten naisten raamattutunti.

Kuon ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:45 aam. Klo 10:45 - 11:15 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:15 - 12:00 pyhäkoulu ja aikuisten raamattutunti.

New Ipswich, NH

Suomenkielinen jumalanpalvelus Apostolic Lutheran kirkossa Goen Roadilla kuukauden neljäntenä sunnuntaina klo 3:00 iltapäivällä.

"Jokaisessa maassa jossa käyn, poliittiset johtajat kertovat minulle, että heidän maansa aikoo olla tietoyhteiskunnan kehityksen kärjessä. Siellä on monia maita, joissa osataan oppia nopeasti", Todd sanoi.

Ratkaisevaa verkkoyhteiskunnan kehitykselle on Toddin mielestä, pystytäänkö internetistä luomaan toimiva markkinapaikka.

Hän kehotti eduskunnan tulevaisuusvaliokuntaa pyyhkimään mietinnöstään lauseen, jossa vaaditaan Suomea kehittämään tietoyhteiskunnan laboratoriksi; ihmiset kun harvemmin haluavat asua laboratorioissa, Todd huomautti.

Cap Geminin varakonsernin johtaja Alexandre Haeffner kiitteli nopeaa tekniikan ja liittymien määrän kehitystä Suomessa, mutta kummasteli, miksi Suomessa ollaan jäljessä internet-perusteisen kaupan kehityksessä.

"Teillä on paljon ostajia, mutta ilmeisesti he ostavat yhdysvaltalaisista web-kaupoista, eivät suomalaisista", Haeffner totesi.

Haeffner antoi puheensa lopuksi neuvoja käyttäjille, yrityksille ja hallituksille.

"Opetelkaa käyttämään nettiä nyt. Ajan myötä voi käydä niin, ettei monia palveluja ja tuotteita saa muualta kuin internetistä", Haeffner neuvoo käyttäjiä ja kuluttajia. Yrityksiä hän kehotti käyttämään internetiä, oppimaan sen mahdollisuudet paremmin kuin kilpailijat.

(STT)

JUHLAPÄIVÄT . . .

jatkoa sivulta 3

lakeisesta sisään tai katsomalla keskiyöllä alastomana lähteeseen. Toisaalta yritettiin myös valmistautua kiinnostavammaksi kosinnan kohteeksi. Juhannussaunassa luettiin loitsuja ja kylvettiin kukista tehdyllä vihdalla. Juhannusyön kastetta pidettiin tehokkaana lemmentostattajana, ja sillä otaksuttiin olevan myös kaunistavia vaikutuksia. Juhannusyöhön uskottiin liittyvän muitakin taianomaisia tapahtumia: sananjalka kukkii, aarnivalkeat palavat ym.

Ruotsin, Ahvenanmaan ja yleensä Suomen ruotsalaisalueiden juhannuksenviettoon kuuluu lehvin ja kukin koristeltu juhannussalko (ruots. *majstång*). Salolla on alkuaan ollut onnea tuottava merkitys, sitä on joillakin seuduilla käytetty myös kevätpuolen muiden juhlien yhteydessä.

Pyhäinpäivä

Pyhäinpäivä, vuotuinen pyhimysten ja marttyrien muistopäivä. Pyhäinpäivää on vietetty länsimaissa 600-luvulta lähtien. Protestanttisissa maissa se on kristittyjen vainajien muistopäivä. Pyhäinpäivää vietettiin alkuaan marraskuun 1. päivänä, mutta Suomessa se on nykyään välille 31.10.-6.11. osuvana lauantaina.

Itsenäisyyspäivä

Itsenäisyyspäivä, valtiollinen juhlapäivä, jota vietetään useissa valtioissa valtion itsenäistymisen tai perustamisen muistoksi. Itsenäisyyspäivää vastaa eräissä valtioissa käytössä oleva kansallispäivä tai muu muistopäivä, jota vietetään valtion historiassa tapahtuneen, valtiomuotoon vaikuttaneen tapahtuman muistoksi, esim. Ranskan kansallispäivä Bastiljin valloituksen muistoksi.

Suomessa itsenäisyyspäivää vietetään joulukuun 6. päivänä. Tämä perustuu siihen, että eduskunta päätti 6. 12. 1917 P. E. Svinhufvudin ns. itsenäisyssenaatin kaksi päivää aikaisemmin tekemän esityksen mukaisesti julistaa Suomen itsenäiseksi tasavallaksi.

Erityisessä laissa itsenäisyyspäivän viettämisestä säädetään, että itsenäisyyspäivää vietetään yleisenä juhla- ja vapaapäivänä. Itsenäisyyspäivän sattuessa arkipäiväksi on työt keskeytettävä samoin kuin sunnuntaina, mutta työntekijöille maksetaan päivältä täysi palkka.

jatkuu seuraavassa numerossa



NEW IPSWICH, NH - Masonic High Schoolin seniorluokkalainen Elizabeth Kangas sai vastaanottaa syyslukukauden päättyessä DAR Good Citizens Award -palkinnon. Hän on New Ipswichissä asuvien Diane ja Ralph Kankan tytär, ja vietti viime vuoden vaihtopäivänsä Suomessa.

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
 Rte. 13, Lunenburg
 (978) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
 525 John Fitch Hwy., Fitchburg
 (978) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Bethelin seurakunnan MUSIIKKIJUHLA

Sunn. tammik. 24. pnä klo 2 i.p.
 Elm St. Lähetyskirkossa (Fitchburg)

Mukana pastori ja Mrs. Michael Mieto (Kanada)
 pastori ja Mrs. Pekka Jokinen (Kanada)
 pastori ja Mrs. Hirvelä (Australia)

Runsaasti hyvää hengellistä musiikkia
 ja voimakasta Sanan julistusta

Kahvitarjolla

Tervetuloa!

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
 Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
 Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers
 • New customers always welcome
 • Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

SUOMI-SEURA

KOTISI MAAILMALLA



- Suunnitteletko ulkomaille muuttoa? Viekö työttehtäväsi sinut maailmalle?
 Opiskeletko ulkomailla? Kiinnostaako maailmalla olevien suomalaisten asiat?
 Oletko palaamassa takaisin Suomeen?

Yksi ruuki niin kannattaa liittyä ulkosuomalaisten maailmanjärjestykseen.

Suomi-Seura on **PALVELUJÄRJESTÖ**
 joka auttaa muuton yhteydessä
 joka neuvoo mihin ottaa yhteyttä
 kersoo missä muut suomalaiset ovat

Suomi-Seura on **ASIANTUNTIJAJÄRJESTÖ**
 joka 70 vuotta on auttanut siirtolaisia
 tietää kuka tietää

Suomi-Seura on **ETUJÄRJESTÖ**
 joka vie sanomasi viranomaisien korviin
 edustaa sinua kun hallinto unohtaa

Jäsenenä saat Suomen Silta -aikakauslehdet kuusi kertaa vuodessa ja lisäksi halutessasi hyödyllisen Muuttajan muiston, alennuksia useiden yritysten tuotteista ja palveluista, suorat yhteydet Suomi-kouluun ja suomalaisyhteisöihin kaikkialla.

Liity nyt jäseneksi oheisella kuponilla tai ottamalla seuran suoraan yhteyttä. Jäsenmaksu on FIM 95,- ja multa samassa taloudessa FIM 40,-. Ensi vuoden jäsenmaksu antaa sinulle jo nyt kaikki jäsenoikeudet.



Suomi-Seura

PL 215, 00771 Helsinki, puh. +358-9-684-1210, fax +358-9-6841-2140, sähköposti: email suomi@suomi-seura.fi, http://www.suomi-seura.fi

Kyllä, haluan liittyä Suomi-Seuran jäseneksi:

Nimi _____
 Osoite _____
 Maksaan jäsenyyden vuodeksi / vuodelle _____ Jäsenmaksu US \$ 20 (FIM 95) kalenterivuodesta

Lisäksi seuraavat samassa osoitteessa asuvat perheenjäsenet haluavat liittyä Suomi-Seuraan.
 Perheenjäsenen jäsenmaksu US \$ 8 (FIM 40) / henkilö / kalenterivuodeksi.

Nimi / nimet _____
 Luottokortilla (Visa / Euro / MasterCard) _____
 Maksaan FIM _____ kortin nro _____
 Lähettäkää minulle lausu _____
 Fivämäärä _____ Alakirjoitus _____
 Lähete osoitteella: SUOMI-SEURA (FINLAND SOCIETY), PL 215, FIN-00771, Helsinki, Finland

Helvi O. Robinson

GARDNER, MA - Helvi O. (Mikkola) Robinson, 61, 192 Sand St., kuoli jouluk. 5, 1998 kotonaan sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt 1937 Gloucesterissa George ja Aino W. (Toivola) Mikkolan tyttärenä ja oli asunut Fitchburgissa ennen kuin muutti Gardneriin monia vuosia sitten. Fitchburg High Schoolista hän pääsi 1955 ja oli myöhemmin opiskellut Mount Wachusett Comm unity Collegessa.

Edesmennyt oli työskennellyt Gardnerin poliisilaitoksen salapoliisiviraston sihteerinä, jäädessä eläkkeelle 1998. Aikaisemmin hän oli työskennellyt monia vuosia Christie & Thomson Auto Parts liik-
keessä Atholissa.

Robinson oli ottanut aktiivisesti osaa paikalliseen politiikkaan, kuului kaupungin demokraattiseen komiteaan ja oli toiminut entisen osavaltion edustaja Chester A. Suhoskin avustajana. Hän kuului Gardner Community Action komitean johtokuntaan.

Edesmennyt oli innokas puutarhuri, erikoisutenaan *African violet* kukat ja perennakasvit. Hän kuului Covenant Evangelical Lutheran seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi puoliso Gunnar A. Robinson; poika David Robinson, East Templeton; tytär Lori Lefebvre, Charlton; kaksi veljeä, George W. Mikkola, South Windsor, CT ja John Mikkola, Hampden; neljä lastenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

**MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO**

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

**Sawyer-Miller-Masciarelli**

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg Westminister Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli

John F. Masciarelli

Michael D. Masciarelli

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

and Princeton

Massachusetts
Funeral
Trust



Massachusetts Funeral Trust

FORE
THOUGHT.

**Kuolleita****Aulis "Ollie" Manninen**

WESTMINSTER, MA - Aulis "Ollie" Manninen, 81, 19 Carter Rd., kuoli tammik. 7, 1999 Leo P. LaChance Rehabilitation Center'ssä Gardnerissa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt tammik. 9, 1917 Gardnerissa John ja Hilda Mannisen poikana ja oli asunut suurimman osan elämästään Westministerissä. Hän oli käynyt Gardner High Schoolia ja Worcester Boys Trade Schoolia.

Manninen oli toisen maailmansodan veteraani, ja hänet oli palkittu *Silver Star* kunniamerkillä sen ansiosta, että hän oli yksinään onnistunut valtaamaan saksalaisten ko-

nektiväärivaraston Mt. Belvideren taistelussa. Hänen ansiolistalleen kuului myös myöhemmin senaattorina palvelleen Bob Dolen hengen pelastamisen vihollisen tulituk-
sessa.

Edesmennyt oli työskennellyt Wachusett ja Watatic vuorilla sekä hiihdonopettajana että huoltojoukoissa. Aikaisemmin hän oli työskennellyt Aubuchon Plumbing Co.:n ja Jennison Corporationin palveluksessa.

Manninen oli myös ansioitu-
nut juoksija ja oli kuulunut USA:n vuoden 1948 olympiajoukkueen maratoonareihin. Hän oli juossut 18 Bostonin maratonla. Aikanaan hän oli

kilpaillut myös mäkihyppäjä-
jänä.

Kaipaamaan jäi puoliso Barbara E. (Aher) Manninen; poika Wendell P. Manninen, Westminister; kaksi serkkua; sekä monia sisarusten lapsia.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Home, 123 Main St., huolehti hautajaisjärjestelyistä. Hautausmaahan Mt. Pleasant.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella: St. Edward's Church, 10 Church St., Westminister, MA 01473 tai Siena College Institutional Advancement Company 1-85, Scholarship Fund, 515 Loudon Rd., Loudonville, NY 12211.

Helen E. Lawrence

IPSWICH, MA - Helen E. (Okerman) Lawrence, 73, kuoli marrask. 22, 1998 Grey Cliff hoitokodissa Gloucesterissa.

Hän oli syntynyt kesäk. 12, 1925 Lunenburgissa Joel ja Hilja (Riihiluoma) Okermanin tyttärenä ja oli muuttanut Ipswichiin monia vuosia sitten.

Kaipaamaan jäi puoliso Robert W. Lawrence; kaksi poikaa, Peter ja Jonathan Lawrence, kumpikin Gloucester; kaksi tyttärtä, Deborah Lawrence ja Suzanne Morse, kumpikin Ipswich; neljä veljeä, Raymond ja Robert Okerman, kumpikin Lunenburg, Paul Okerman, Ashburnham ja Richard Okerman, Melrose; kaksi siskoa, Ruth E. Robillard ja Mildred R. St. Germain, kumpikin Fitchburg; seitsemän lastenlasta; sekä monia sisarusten lapsia.

Poika Douglas M. Lawrence kuoli aikaisemmin.

Herbert Matta

PORTLAND, OR - FinnFest USA:n entinen johtokunnan jäsen Herbert Matta, 77, kuoli heinkäk. 17, 1998 hoitokodissa.

Hän oli syntynyt helmik. 27, 1921 Naselle, WA:ssa Kalle Albert ja Helen Carlson Mattan poikana. Hän palveli toisessa maailmansodassa toimien farmaseutin apulaisena ja opiskeli sen jälkeen Pacific Universityssa perustaen kampukselle sarasosaston.

Matta oli mukana suunnittelemassa ja toteuttamassa Oregonin massiivista poliorokotusta 1960-luvun alussa. Yhdessä portlandilaisen lääkäri DeWeesen kanssa hän keräsi yli \$200,000 edestä farmaseuttisia ja lääkintätarvikkeita Albert Schweitzer Medical Missionille Afrikkaan. Ennen eläkkeelle jäämistä Matta työskenteli 18 vuoden ajan Mallinckrodt Chemical Companyn myyntiosastolla.

Matta oli Finnish-American Historical Society of the West

järjestön entinen presidentti ja kuului sen johtokuntaan. Hän oli Kalevan Ritarien ja Portland Finnish Singers kuoron presidentti ja toinen Naselle Finnish Festivalin puheenjohtajista. Hän kuului Finnish Brotherhood loosiin.

Matta palveli FinnFest USA:n johtokunnassa vuosina 1987-1990.

Scandinavian Club of Portland nimesi hänet vuoden skandinaaviksi 1989.

Syysk. 14, 1950 Matta avioitui Evangeline Morganin kanssa, joka kuoli 1991.

Kaipaamaan jäi kolme tyttärtä, Rebecca Ball, Hillsboro, Sarah Saucy, Portland ja Mikeila Morgan, Lake Oswego; kolme lastenlasta; ja kaksi siskoa, Mary Hickson, Delaware, OH ja Alice Wirkkala, Naselle, WA.

Hautausmaahan Mountain View Memorial Gardens hautausmaahan.

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

**Bosk
Funeral Home**

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

**Ashburnham
Funeral Chapel**

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault

John A. Bosk, Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • ACA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Martha E. Ojala

WEST BARNSTABLE, MA - Martha Emilia Ojala, 98, kuoli jouluk. 26, 1998 pitkän sairauden murtamana kotonaan. Hän oli 1954 kuolleen Waino Ojalan leski.

Hän oli syntynyt helmik. 2, 1900 Sievissä Suomessa Antti ja Kustaava Wahtolan tyttärenä. Hän muutti Yhdysvaltoihin vanhempiensa kanssa 1910 asuen Maynardissa ja Fitchburgissa, missä hänen isänsä työskenteli räätälinä.

Edesmennyt opiskeli sairaanhoitoa Burbankin sairaalassa Fitchburgissa. Hän toimi myös tulkkina monille suomalaissirtolaisille. Hän oli palvellut pyhäkoulun opettajana Fitchburgin Apostolic Lutheran seurakunnassa Rollstone Streetillä.

Vuonna 1928 edesmennyt muutti miehensä ja lastensa kanssa West Barnstableen Cape Codille. He olivat farmareita ja omistivat myös sahan. Hänen miehensä kuoli 1954 edesmennyt avasi suomalaisen ruokaan erikoistuneen Ojala Faria perheravintolan Route 6A:n varrella. Hän jäi eläkkeelle 86-vuotiaana, mutta ravintola toimi edelleen lapsenlapsen johdolla.

Ojala oli aktiivisesti mukana West Barnstable Laestadian (Lutheran) seurakunnan toiminnassa. Seurakunnan hankkiessa omistukseensa 1951 suomalaisen raittiusseuran haalin, minkä se kunnosti kirkoksi, edesmennyt osallistui sen rahoittamiseksi pidettyjen papuillallisten järjestämiseen. Oma usko oli hänelle ensiarvoisen tärkeä.

Kaipaamaan jäi kolme tyttärtä, Martha Tooker, Marion St. George ja Alice Sorvo, kaikki Centerville; kolme poikaa, Arne Ojala, West Barnstable, Paul Ojala, Vernon, CT ja Ralph Ojala, Centerville; sisko Edith Sarkinen, Centerville; 27 lastenlasta; 28 lastenlasten lasta; ja viisi lastenlasten lastenlasta.

Hautajaiset pidettiin Cape Codilla. Pastori Donald Lahti Florida Laestadian Lutheran kirkosta Lake Worthista (FL) toimitti siunaamisen.

MUISTA

testamenttiasasi
RAIVAAJAA!
Siten turvaat
suomalaisten perinteiden
jatkuvuuden.

Marmorisia ja graniittisia

hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works
DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

**May
Funeral Service**

HAUTAUSTOIMISTO

Paivellen Norwoodia ja
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

TIETOYHTEISKUNTA . . .

jatkoa etusivulta

Helsingissä järjestetty poliittikka ja internetiä käsittelevä kongressi on laatuun toinen. Maar oli mukana järjestämässä ensimmäistä kaksi vuotta sitten Münchenissä, ja se toi kysymyksen julkiseen keskusteluun.

Tulevaisuudessa internet voi vaikuttaa poliittiseen elämään mullistavalla tavalla, avamalla uusia tietö- ja vaikutuskanavia. Se vaatii kuitenkin, että pääsy verkkoon tataan kaikille, uskoo Maar.

"Internet on paras ja todennäköisesti demokraattisin tapa, jolla voimme taata kansalaisten tiedonsaannin", Maar sanoo.

Suomi jäljessä kaupan puolella

Suomen nopeaa kehitystä ja edistyneisyyttä internetin alalla kehuivat muutkin puhujat, mutta suomalaisilla on vielä paljon opittavaa. ICL:n toimitusjohtaja Keith Todd varoitti suomalaisia luulemasta olevansa pysyvästi kehityksen kärjessä.

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartausta HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Tammikuun hengelliset tilaisuudet joka sunnuntai klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeron 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Lasten ja aikuisten pyhäkoulu klo 11:00.

Kuoro tiistaisin klo 6:45 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 i.p.

Messiah Lutheran seurakunta

Perjantaisin klo 2:00 i.p. suomenkielisten naisten raamattutunti.

Kuon ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:45 aam. Klo 10:45 - 11:15 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:15 - 12:00 pyhäkoulu ja aikuisten raamattutunti.

New Ipswich, NH

Suomenkielinen jumalanpalvelus Apostolic Lutheran kirkossa Goen Roadilla kuu-kauden neljäntenä sunnuntaina klo 3:00 iltapäivällä.

"Jokaisessa maassa jossa käyn, poliittiset johtajat kertovat minulle, että heidän maansa aikoo olla tietoyhteiskunnan kehityksen kärjessä. Siellä on monia maita, joissa osataan oppia nopeasti", Todd sanoo.

Ratkaisevaa verkkoyhteiskunnan kehitykselle on Toddin mielestä, pystytäänkö internetistä luomaan toimiva markkinapaikka.

Hän kehotti eduskunnan tulevaisuusvaliokuntaa pyyhkimään mietinnöstään lauseen, jossa vaaditaan Suomea kehittämään tietoyhteiskunnan laboratorioloksi; ihmiset kun harvemmin haluavat asua laboratorioissa, Todd huomautti.

Cap Geminin varakonsernijohtaja Alexandre Haefner kiitteli nopeaa tekniikan ja liittymien määrän kehitystä Suomessa, mutta kummasteli, miksi Suomessa ollaan jäljessä internet-perusteisen kaupan kehityksessä.

"Teillä on paljon ostajia, mutta ilmeisesti he ostavat yhdysvaltalaisista web-kaupoista, eivät suomalaisista", Haefner totesi.

Haefner antoi puheensa lopuksi neuvoja käyttäjille, yrityksille ja hallituksille.

"Opetelkaa käyttämään nettiä nyt. Ajan myötä voi käydä niin, ettei monia palveluja ja tuotteita saa muualta kuin internetistä", Haefner neuvoo käyttäjiä ja kuluttajia. Yrityksiä hän kehotti käyttämään internetiä, oppimaan sen mahdollisuudet paremmin kuin kilpailijat.

(STT)

JUHLAPÄIVÄT . . .

jatkoa sivulta 3

lakeisesta sisään tai katsomalla keskiyöllä alastomana lähteeseen. Toisaalta yritettiin myös valmistautua kiinnostavammaksi kosinnan kohteeksi. Juhannussaunassa luettiin loitsuja ja kylvettiin kukista tehdyllä vihdalla. Juhannusyön kastetta pidettiin tehokkaana lemmentostattajana, ja sillä otaksuttiin olevan myös kaunistavia vaikutuksia. Juhannusyöhön uskottiin liittyvän muitakin taianomaisia tapahtumia: sananjalka kukkii, aarnivalkeat palavat ym.

Ruotsin, Ahvenanmaan ja yleensä Suomen ruotsalaisalueiden juhannuksenviettoon kuuluu lehvin ja kukin koristeltu juhannussalko (ruots. *majstång*). Salolla on alkuaan ollut onnea tuottava merkitys, sitä on joillakin seuduilla käytetty myös kevätpuolen muiden juhlien yhteydessä.

Pyhäinpäivä

Pyhäinpäivä, vuotuinen pyhimysten ja marttyriin muistopäivä. Pyhäinpäivää on vietetty länsimaissa 600-luvulta lähtien. Protestanttisissa maissa se on kristittyjen vainajien muistopäivä. Pyhäinpäivää vietettiin alkuaan marraskuun 1. päivänä, mutta Suomessa se on nykyään välillä 31.10.-6.11. osuvana lauantaina.

Itsenäisyyspäivä

Itsenäisyyspäivä, valtiollinen juhlapäivä, jota vietetään useissa valtioissa valtion itsenäistymisen tai perustamisen muistoksi. Itsenäisyyspäivää vastaa eräissä valtioissa käytössä oleva kansallispäivä tai muu muistopäivä, jota vietetään valtion historiassa tapahtuneen, valtiomuotoon vaikuttaneen tapahtuman muistoksi, esim. Ranskan kansallispäivä Bastiljin valloituksen muistoksi.

Suomessa itsenäisyyspäivää vietetään joulukuun 6. päivänä. Tämä perustuu siihen, että eduskunta päätti 6. 12. 1917 P. E. Svinhufvudin ns. itsenäisyssenaatin kaksi päivää aikaisemmin tekemän esityksen mukaisesti julistaa Suomen itsenäiseksi tasavallaksi.

Erityisessä laissa itsenäisyyspäivän viettämisestä säädetään, että itsenäisyyspäivää vietetään yleisenä juhla- ja vapaapäivänä. Itsenäisyyspäivän sattuessa arkipäiväksi on työt keskeytettävä samoin kuin sunnuntaina, mutta työntekijöille maksetaan päivältä täysi palkka.

jatkuu seuraavassa numerossa



NEW IPSWICH, NH - Masonic High Schoolin seniorluokkalainen Elizabeth Kangas sai vastaanottaa syyslukukauden päätyttyä DAR Good Citizens Award -palkinnon. Hän on New Ipswichissä asuvien Diane ja Ralph Kankan tytär, ja vietti viime vuoden vaihtopilaana Suomessa.

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
 Rte. 13, Lunenburg
 (978) 382-4911 • 1-800-348-6699
ISUZU-SUZUKI
 525 John Fitch Hwy., Fitchburg
 (978) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Bethelin seurakunnan MUSIIKKIJUHLA

Sunn. tammik. 24. pnä klo 2 i.p.
 Elm St. Lähetyskirkossa (Fitchburg)

Mukana pastori ja Mrs. Michael Mieto (Kanada)
 pastori ja Mrs. Pekka Jokinen (Kanada)
 pastori ja Mrs. Hirvelä (Australia)

Runsasti hyvää hengellistä musiikkia
 ja voimakasta Sanan julistusta

Kahvitarjottu Tervetuloa!

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

NA NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
 Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
 Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers
 • New customers always welcome
 • Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

SUOMI-SEURA

KOTISI MAAILMALLA

- Suunnitteletko ulkomaille muuttoa? Viekö työtehtäväsi sinut maailmalle?
 Opiskeletko ulkomailla? Kiinnostaako maailmalla olevien suomalaisten asiat?
 Oletko palaamassa takaisin Suomeen?

Yksi rukei niin kannattaa liittyä ulkosuomalaisten maailmanjärjestöön.

Suomi-Seura on **PALVELUJÄRJESTÖ** joka auttaa muuton yhteydessä
 joka neuvoo mihiin ottaa yhteyttä
 kerkoo missä muut suomalaiset ovat

Suomi-Seura on **ASIAINTUNTIJAJÄRJESTÖ** joka 70 vuotta on auttanut siirtolaisia
 tietää kuka tietää

Suomi-Seura on **ETUJÄRJESTÖ** joka vie sanomasi viranomaisien korviin
 edustaa sinua kun hallinto unohtaa

Jäsenenä saat Suomen Silta -aikakauslehdet kuusi kertaa vuodessa ja lisäksi halutessasi hyödyllisen Muuttajan muiston, alennuksia useiden yritysten tuotteista ja palveluista, suorat yhteydet Suomi-kouluihin ja suomalaisyhteisöihin kaikkialla.

Liity nyt jäseneksi oheisella kupongilla tai ottamalla seuraan suoraan yhteyttä. Jäsenmaksu on FIM 95,- ja muilta samaa taloudesta FIM 40,-. Ensi vuoden jäsenmaksu antaa sinulle jo nyt kaikki jäsenoikeudet.



Suomi-Seura

PL 215, 00771 Helsinki, puh. +358-9-664 1210, fax +358-9-664 2140, sähköposti email suomi@suomi-seura.fi
 http://www.suomi-seura.fi

Kyllä, haluan liittyä Suomi-Seuran jäseneksi

Nimi _____
 Osoite _____
 Maksan jäsenyyden vuodeksi / vuodelle _____ Jäsenmaksu US \$ 20 (FIM 95) kalenterivuodelta

Liikälä seuraksi: kassassa oheisessa avaut. perheenjäseni haluvat liittyä Suomi-Seuraan.
 Perheenjäsen jäsenmaksu US \$ 5 (FIM 40) henkilö / kalenterivuodeksi.

Nimi / nimit _____
 Luottokortilla (Visa / Euro / MasterCard)
 Maksan FIM _____ kortin nro _____ voimassaolo _____
 Lähettäkää minulle laaku _____

Päämäärä _____ Aletingotus _____
 Lähettä oheisella: SUOMI-SEURA (FINLAND SOCIETY), PL 215, FIN-00771, Helsinki, Finland

*The Finnish-American***RAIVAAJA**

Aino Saari

Singer

by Toivo Tamminen
translated by Roy Helander

This is the tenth in a series of articles on historical Finnish American recording artists.

Toivo Tamminen, the author of these articles, has spent over a decade researching the life and work of the men and women whose voices and music have been preserved on cylinder and 78 r.p.m. recordings. He lives in Riihimäki, Finland.

Aino Ferin was born in St. Petersburg, Russia, on April 5, 1895. She moved to the United States with her parents, Emil and Maria Ferin, in 1904, to Newark, New Jersey, where her birth is listed. This was done to procure American citizenship.

Emil was a goldsmith and worked at first at a silver company. Later he was a goldsmith at Tiffany's in New York City. Soon, however, the family moved to Massachusetts, buying a farm in Ashburnham. Then the father disappeared, leaving his wife with three daughters to eke out a living on a remote farm. Aino, the eldest, though not yet of school age, had to help her mother by doing chores. Her sister's names were Irene and Hilja.

Emil's brother Kalle Ferin had also come to the states as an immigrant and lived nearby with his family. Kalle was an avid musician and was a band director for many years.

The school being five miles distant, Aino had to get there along a backwoods road, no matter what the weather. Farmers did not have cars then, so the children went to school either by horse and cart or by walking.

Aino possessed a lovely singing voice already at this time and her interest in music grew steadily. When her mother bought a piano on an installment plan, Aino had the chance to practice both playing and singing at home. The distance to school seemed to grow shorter when she sang her exercises on the way. She also sang when she delivered milk to a nearby city by horse and wagon.

After finishing school, she decided to develop her voice and entered a Boston conservatory. After marriage to Onni Saari, a newspaperman, she studied further in New York City.

Aino Saari had a powerful

soprano voice and the Finnish Americans appreciated her lyrical and well enunciated performances. She was one of the best Finnish American female singers. Numerous concert tours in both the United States and Canada spread her fame, but she was best known in Massachusetts and New York. She often sang on the radio and appeared on the stage, for instance in works such as "Mistä minä lapsen saisin" (Where could I find a child), "Laululintunen" (The Songbird) and "Mustalaiset" (The Gypsies).

She also made recordings. Soprano Aino Saari sang twelve record sides at the Columbia and Victor studios in New York in the years 1926-28. The programs consisted of labor songs and operetta numbers. These included two especially lovely pieces, "Sulle" (To You) and "Kuutamoyö" (Moonlit Night) which are from Finnish American William Stein's first operetta, "Lehtimajan kukka" (The Flower of the Arbor).

In 1927 Aino Saari and her husband made a visit to Finland, Onni acting as the tour director on board the *Lancastria*. She sang at shipboard programs, for the vessel had its own choir and a ten man "Lancastria Orchestra."

On the *Lancastria's* arrival in Helsinki, a representative of the government greeted them and the ship's choir sang. Onni Saari later recalled that he spoke in response for the visitors. When in his speech he uttered the phrase: "We have come to grasp the calloused hands of the Finnish people," the attending dignitaries with their top hats returned them to their heads in anger.

Aino Saari sang several concerts on this visit, the most successful of which was at the Workers' Hall in Helsinki. When she closed her program with "Vapaa Venäjä" (Free Russia), the walls of the chamber were about to burst with the enthusiastic applause and demands for a repetition.

They then returned to Massachusetts and she continued to perform in the Fitchburg area, where she worked for some time at M.



Aino Saari (1895-1963) in a photo from an ad in an early 1930s issue of RAIVAAJA.

Courtesy of Toivo Tamminen

Steinert and Sons music store, until in 1929 she bought the Kuusamo Cafe which she operated for four years.

She and her husband later moved to North Ashburnham, where they spent most of their remaining lives. They bought a 130-acre lakeside tract and built 20 summer cottages. By the '50s, she had given up singing, for the cottage rental business took up most of her time.

Aino Saari died at the age of 67 at the Heywood Memorial Hospital in Gardner, Massachusetts, on March 2, 1963. Aino and Onni had one daughter, Helen (Bachmann) and two grandchildren, Ann and Walter.

Researching the lives of the old-time Finnish American recording artists is an ongoing project. Additional information about Aino Saari is welcome and needed.

Contact Ralvaaja, P. O. Box

600, Fitchburg MA 01420- 978-343-8147 or email ralvaaja@net1plus.com
0054; tel. 978-343-3822; FAX



Here is the singer at age 17 when she was Aino Ferin.

Photo: Finns of Ashburnham



Suomi College names new board members

HANCOCK, MI - At the fall meeting of the Suomi College board of trustees three new members were nominated for election to the board.

Bo W. Long, area vice president, the Americas, has had a long and distinguished career with Finnair which began in Helsinki, Finland, in 1956. His first overseas assignment was as station manager in Gothenburg, Sweden, in 1962.

Since that time he has served in England, the United States, Denmark and Japan. Mr. Long has served on many boards, including the Pacific Asia Travel Association, the Finnish-American Chamber of Commerce, and the Finlandia Center in New York. He is currently an executive trustee of the American Scandinavian Foundation and chairman of the European North Atlantic Carriers association. He and his wife Michiyo reside in Stamford, Connecticut.

Ronald Helman served for nine years as the vice president for advancement at Michigan Technological University. He is currently a member of the Houghton Rotary; Michigan Advancement Council; Little Brothers, Friends of the Elderly; and the Keweenaw Community Foundation board of directors. From 1957 to 1960 he served as an officer in the United States Air Force. He



Bo Long

earned his bachelor's and master's degrees from Miami University. He and his wife Lou Ellyn reside in Houghton.

Dallas W. Joseph II served as the vice president for business and finance at Suomi College and currently serves as chief financial officer and vice president for financial affairs at Fisk University in Nashville (TN). He is a member of NACUBO and NAFEO, the board of directors of Shaw University Federal Credit Union, and has been a volunteer basketball coach for Boys' Club in Raleigh (NC). He earned his bachelor's degree from North Texas University and his MBA from Campbell University. He and his wife LaQuita have three children.

Suomi College

Brent Bushwell to appear on national TV

Brent Buswell, 17-year-old accordionist of Finnish and Swedish descent from Ludlow, Vermont, will be one of the performers on the nationally syndicated Sally Jessy Raphael TV talent search show.

Brent has been blind from birth and started playing the accordion about five years ago. He has performed with the Bert Stromholm Orchestra at the last three FinnFunn weekends in New England and at last summer's FinnFest in Portland, Maine. He has developed a friendship with Jimmy Sturr and has sat in with his well-known polka orchestra when they have appeared in his home area.

Brent's aunt sent a letter to the Sally Jessy Raphael show when she heard they were looking for talented young people to appear on one of their talent shows. After submitting a video and many calls from shows producers, he was invited to perform. A stretch limousine was sent to their home in Vermont last week and Brent, his mother and grandmother were driven to New York City and put up in a hotel for an overnight

stay. The show was taped the following day with eight other talented young people. Immediately after the show Brent and family were driven back to Vermont.

As Sally Jessy Raphael found out when she interviewed Brent before his performance, Brent skies, sings with state choruses and plays video games by recognizing what is coming up next by listening to the music. He received a standing ovation for his performance that day.

The show is currently scheduled to be aired on Thursday, January 14 in the New York area (it had previously been scheduled for December 31) Please check for the time and date in other areas by checking your local TV listings.

In the upcoming months Brent will be appearing at the Accordion Jamboree at the Viking Club in Braintree (MA) on January 24th, Aura Seura's Memorial weekend dance in Voluntown (CT) on May 29th with Bert Stromholm and Scandinavian American Heritage Society's Midsummer Celebration '99 on Saturday June 19th in Randolph, (NJ)

Bert Stromholm

News from Finland

Liikanen denies wrong doing

EU commissioner Erkki Liikanen (SDP, a former Finnish minister of finance), speaking at a news conference held by commission president Jacques Santer on suspicions of abuse by EU officials, offered a vigorous explanation of his wife's income.

Liikanen, watching the occasion on internal TV, came to the spot after he heard a question concerning his wife's income from and holding in a company that may have done work for the EU.

Liikanen said that he wondered about the origin of such news and that in December he had responded to a written question by EuroMP Christiana Muscardini which stated that Mrs Liikanen headed a company working on the EU account.

"I have been waiting the six months to clear this matter up," an evidently annoyed Liikanen said.

He emphasized Finland's sexual equality and wondered whether his wife should have resigned from her civil service job while he was a minister in Finland. He said his wife, who works for the research center for social affairs and health, Stakes, received her salary from the Finnish State, not from projects funded by the EU.

A British EuroMP, Edward McMillan-Scott, said last week that Liikanen should resign. He said that Liikanen, as the official who is responsible for administrative and personnel affairs, is responsible for the suspension from office of an official who had disclosed information confidential to the commission.

Paul von Buitenen, of the Netherlands, was last week suspended from his post for four months because he had given the European parliament papers about mis-use in the commission. (IS)

Farmers wants Centre Party back in government

Esa Härmälä, who chairs the the central organization of farm producers and forest owners MTK, thinks that the government which is to be formed after the parliamentary elections of next March ought to write the second package of supports for farming into its budget framework in connection with the talks on a new government.

He says the MTK can live with any government but that "the biggest part of the farming-population vote for the Centre Party and would feel safer if that party were in government."

(Demari)

Magnetic brain-scans to aid Alzheimer's detection

Magnetic brain-scans are to be a new help in the early determination of Alzheimer's disease. Kirsi Juottonen, 29, formerly a licentiate of medicine, won her doctorate from University of Kuopio in December for a new method in which the volumes of certain cerebral structures are measured with the help of the brain pictures.

Parts of the brains of Alzheimer patients had shrunk by up to 40 percent more than those of normally aging brains of a reference group.

Juottonen says one magnetic scan costs about the same as one week in hospital, or 4,000 markka.

She emphasizes that the diagnosis should be early.

(HS)

Ollila for president?

Jukka Vihriälä MP, the chairman of the Centre Party's district of Southern Ostrobothnia (Etelä-Pohjanmaa), is of the view that Nokia chief executive officer Jorma Ollila would be the best candidate in next year's presidential election if centrist chairman Esko Aho is not available.

Jorma Ollila, born in Kurikkala, would in Vihriälä's opinion become in that event "the candidate of the entire non-left."

(IS)

Janne Ahonen wins prestigious ski-jumping tournament

Janne Ahonen became the tenth Finn to achieve overall victory in the annual four hills ski-jumping tournament in Germany and Austria. In a close-run contest Ahonen sealed his win with a second jump of 126 meters in the fourth contest of the tournament at Bischofshofen, Austria.

Consistency turned out to be Ahonen's greatest asset throughout the week-long tournament. He did not come first at any of the four venues but collected the most points overall by finishing fifth at Oberstdorf and second at Garmisch-Partenkirchen, Innsbruck and Bischofshofen. That was enough to put him 7.6 points ahead of Japan's Noriaki Kasai, who finished second overall. Kasai's fellow countryman, Hideharu Miyahira, was third.

This year's four hills victory was altogether the twelfth for Finland as two Finnish jumpers have won the competition twice: Veikko Kankkonen in the 1960s and the great Matti Nykänen in the '80s. Prior to Ahonen's triumph, the last Finnish winner was Toni Nieminen in 1992.

Virtual Finland

Strong economic growth predicted

Economic forecasters are starting the year in a favorable mood. Wage and salary earners research institute Palkansaajien tutkimuslaitos sees, in its first forecast, the Finnish gross domestic product as rising this year by 3.8 percent. Last autumn it put the figure at 3.3 percent.

It predicts that imports will rise 5.6 percent in value, and exports 4.8 percent.

Consumer prices would be 1.2 percent higher than in 1998. Unemployment would be at 10.2 percent.

(HS)

Ahtisaari's ratings have dropped in past year

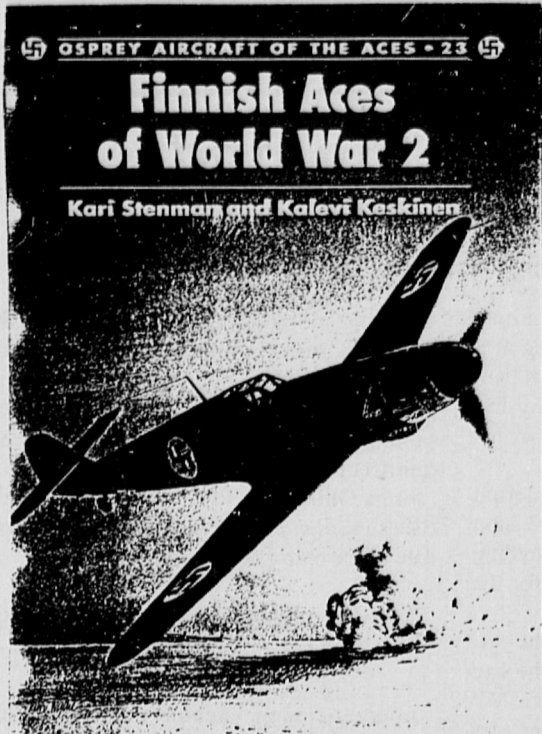
The opinion of the nation about the record of incumbent president of the republic Martti Ahtisaari has become clearly less favorable in the past twelve months.

In December Finnish Gallup polled 2,011 Finns. On overall grade, seven percent rated his record as being very good, 54 percent as fairly good, 30 as fairly poor and 7 as very poor, while 2 percent would not state an opinion.

On foreign policy 13 percent gave the grade very good, 60 percent fairly good, 18 percent fairly poor, 3 percent poor and 6 do not know.

On ability to meet the expectations of the nation the figures were 4 percent very good, 39 percent fairly good, 44 percent fairly poor and 8 percent very poor with 6 percent not responding.

(HS)



Finnish Aces of World War 2

By Kari Stenman and Kalevi Keskinen

Always outnumbered by their Soviet counterparts, the small band of Finnish fighter pilots who defended their homeland in the wars between 1939 and 1945 amassed scores only bettered by the Luftwaffe's *Jagdflieger*. Initially equipped with a motley collection of biplane and monoplane fighters garnered from sources across the globe, the Finnish Air Force was thrust into combat through the invasion of its eastern border in Nov. 1939. Given little chance against the massive Soviet force, the Finnish fighter pilots confounded the sceptics and proceeded to decimate the attacking fighter and bomber formations to the extent that the Russians had to call a halt in March 1940. This scenario was repeated in the Continuation War beginning in June 1941, when Finnish Buffalo, Fiat G.50 and Curtiss Hawk fighters again proved superior. By 1943 the Finns had become uneasy allies with the Germans, who supplied them with Bf 109Gs. Consequently, aces like Eino Ilmari Juutilainen and Hans Henrik Wind proved unbeatable in the final months of conflict prior to the Finnish armistice with the USSR of Sept. 4, 1944.

Soft cover, 96 pages, over 100 historical photos

\$16.95

add \$3 for postage & handling
Mass. residents must add 85 cents
state sales tax

ORDER FROM

RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

A hero who kept his sense of balance

by George Barnes

With the return of the NBA season after several months of whining, our "heroes" soon will be back in the spotlight, displaying their skills and hawkling their merchandise.

Expect to see kids trading in their football gear for basketball clothes to show their allegiance to Michael Jordan, Patrick Ewing, Dennis Rodman or some other giant with an attitude.

These basketball players, with their gold jewelry and arrogant demeanor, are the people our children have latched onto as heroes. Every 5-foot-10-inch high school kid dreams of growing up to be just like Mike.

The heroes of today are wealthy, distant corporate machines whose entire fame rests on their athletic skills - and possibly a few charitable tax shelters they give to in hope of making themselves look good.

But a real hero died Friday [January 8] - a man kids should have been emulating instead of these paper heroes on the basketball court.

Made big time

Aulis "Ollie" Manninen was a local guy who made the big time, but never lost his sense of balance. His death at age 81 was not unexpected. He had been battling health problems for several years, but his loss will be greatly mourned.

Manninen, of Westminster, was a real American hero. He wasn't a creation of television and marketing. He wasn't a single-faceted athlete whose sports skills masked his personal problems or lack of character.

Real heroes don't just twist one area of expertise into a big paycheck. Heroism isn't something you're anointed with. It is something you live with on build on.

Ollie's life was complete. He was a sports star as a youth in Gardner, a war hero who returned home to marry, work and live. In his spare time as a runner, he earned membership on the 1948 U.S. Olympic team. He later was an accomplished ski instructor and competitive ski jumper whose knowledge of the sport was gained as a member of the 10th Mountain Division during World War II.

In today's world of instant heroes, his accomplishments would have made him a national legend like the NBA players. His problem was that he just wasn't flashy, selfish or arrogant enough, and he didn't have a sports-marketing contract to put his face on television all the time.

Thought locally

Ollie was a humble Gardner guy of Finnish heritage who later moved to Westminster. He thought like a local and never saw himself as some-



Ollie Manninen

1996 RAIVAAJA file photo

thing special. He was just driven by the desire to master anything he set his mind to.

Anyone in the area who grew up in one of the many neighborhoods dominated by Finnish families knew of Ollie Manninen. He was a great success story - someone everyone respected.

Sure, he won wide recognition during the last residential election campaign when it was publicized that he and Platoon Sgt. Edward Carafa of New York helped save Republican candidate Robert Dole during World War II. He received a commendation for his efforts.

Manninen was a double hero during the war. He volunteered to fight like most young men his age, and took part in some brutal campaigns in Italy. He returned home a sergeant with a Silver Star pinned to his chest.

The medal was for single-handedly taking out a German machine gun nest, braving withering fire to clear the way for the rest of his unit.

But the war hero stuff wasn't what he was known for locally.

Boston Marathons

Every Finnish kid or kid living in a Finnish neighborhood in North Worcester County knew of Ollie as a great all-around athlete. As a runner, he made the big time - the Olympics. In the marathon he placed back in the pack, but just by qualifying as a member of the U.S. team, he surpassed all but a few local residents who have achieved the same distinction. He later ran 18 Boston Marathons and was a role model for many young runners.

Ollie also was known as an accomplished skier, an instructor at Mount Watatic and Wachusett Mountain. He was skiing well beyond the age most people find it hard to walk out to get the newspaper in the morning, let alone pound down the slopes all

day long.

Through his skiing, he became a role model for both young and old.

In December, Wachusett Mountain Ski Area named one of its ski runs after him. It is a fitting memorial for a man who both loved the sport and mastered it.

Manninen also was active in the community, and became a Boy Scout leader and active church member.

The point is, Ollie Manninen never stopped being a hero to young people in North Worcester County. Long after his soldiering years were over, long after his legs no longer carried him 26-plus miles from Hopkinton to Boston, long after this country lost its definition of what a real hero is, Ollie Manninen was living a life of quiet dignity - a member of the community parents could tell their children about and hope they would listen and emulate.

When the current NBA players finally hang up their sneakers after a career earning much more money and false praise than anyone deserves, they will be referred to as "former sports stars."

Ollie Manninen was never a "former" anything. His star shone his entire life, and it will continue to shine as parents pass on tales of this humble hero.

George Barnes wrote the above for his column "Barnstorming" which appears regularly in the Worcester (MA) Telegram & Gazette.





CANTERBURY, CT - The Finnish American Heritage Society celebrated Finland's Independence Day at the Finnish Hall here this past December 6. Program participants included (front row, left to right) Hannu Mäkipuro, Stephen Popkin, Sandra Wiskari, Minna Popkin and Marcia Huhta. Back row, Mark Mäkipuro, Werner Wiskari, Roy Rautio, Matti Huhta and Consul Carl Anderson.

photo: Eila Mäkipuro

Finnish Heritage Society Sovittaja Rutland, MA

Meeting on Sunday

January 17 - First meeting of 1999, Rutland Community Hall, Rutland (MA).

Pot Luck Dinner (A-J Cold, K-Z Hot), 1:30 p.m.; Short Meeting, 2:30; Program, 3 p.m., "An American Student in a Finnish School."

Andy Heiniluoma is home for the holidays after having spent three semesters at Turku Yliopisto (University of Turku) on exchange from the University of Mass - Amherst. He will return to Finland in late January.

Andy will share his impressions of Finland, their university system, and Finnish life in general.

Looking ahead

Dinner and Meeting Sunday, February 21 (note: the first directors' meeting will be held in late February when no one is in Florida); Dinner and Meeting, Sunday, March 21.

Way ahead

Annual Barbeque and awarding of scholarships Sunday, August 22; Finn

Funn Weekend, Ithaca, New York, Friday, Saturday, and Sunday, September 24, 25, and 26.

Looking back

We extend our sympathy to Betty Kauppila and the entire Kauppila family on the loss of Walter just before the holidays. Walter was one of the early presidents of the Finnish American Club of Rutland. Part of where our organization is now is due to Walter's input.

Barry & Katy

Norvista announces 1999 Scandinavia fly/drive packages

NEW YORK - Norvista, teaming with Finnair, Europcar and Scandic Hotels, has announced the 1999 schedule and rates for one-week fly/drive packages to Scandinavia and an early-booking discount of \$100 that brings the starting price down to \$799.

For packages booked, with deposits paid, by January 31, rates begin at \$799 for Finland, Norway or Sweden and at \$849 for Denmark. Packages are also available from San Francisco.

The packages, which can be extended, also provide seven days' use of a rental car with unlimited mileage from Europcar and vouchers for six nights at Scandic Hotels. The car, for which VAT tax is included, can be upgraded to automatic shift at a price that varies with the country.

The hotels, located in large cities and the countryside, offer three- and four-star accommodations in "97 percent recyclable" rooms furnished with natural Scandinavian woods, soft wools and a few metal and plastic parts as possible. Services such as parking, saunas and leisure

activities are generally complementary.

The hotel vouchers, called Scandic Holiday Cheques, that are provided with the Norvista packages differ from many voucher systems in allowing travelers to book rooms as far in advance as they like.

Fly/drive package prices from April through November with New York departures vary with departure date and range from \$799 to \$1,379 per person double for Finland, \$799 to 1,349 for Sweden, \$849 to \$1,389 for Denmark, and \$799 to \$1,429 for Norway.

Fly/drive packages from San Francisco are available mid-May through early September with prices ranging from \$1,229 to \$1,579 for Finland, \$1,229 to \$1,579 for Sweden or Norway, and \$1,259 to \$1,589 for Denmark.

Brochures and additional information can be obtained from Norvista, Inc., 118 East 45th St., New York NY 10017; telephone 800-677-6454 or 212-818-1198; fax (212) 818-0585.

Norvista

West Paris, ME

FAHSOM annual meeting this Sunday

The Finnish-American Heritage Society of Maine will hold its annual meeting and election of officers on January 17 at the Finnish-American Heritage Center on Maple Street. The meeting begins at 2 p.m.

A nominating committee consisting of Helvi Smith, Eva Heikkinen and Alma Dixon have come up with the following slate of candidates:

President, Robert Heino; Vice President, Oscar Tikander; Treasurer, Barbara Payne; Secretary, Karen Bennett.

Directors, Flora Komulainen and Ida Gurney. To finish out their term, Helvi Smith, Irene Kimball and Richard Suomela have one more year to go.

Auditors: Hazel Wheeler, Eva Heikkinen and Terry Merrill. Terry lives across the road from the Finnish Cemetery and usually is at the meetings.

Society dues have to be up to date in order to vote.

The Maine Finn

Kalenteri

CALIFORNIA

Feb. 10 - United Kaleva Brothers & Sisters No 21 membership meeting, 7:30 pm, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley.

CONNECTICUT

Feb. 7 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 1:30 pm, Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd, Canterbury. Coffee hour 12:30 pm.

Feb. 14 - Finnish folkways, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury.

FLORIDA

Jan. 30 - 'Hard Time' Dance, 8-11 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey.

Feb. 3 - Membership meeting & Pot Luck, 3 pm, Finnish American Club, New Port Richey.

Feb. 13 - Laskiainen - Pea Soup Dinner, Program & Dance, 5 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required (call 849-6349, 848-0622 or 942-3916).

Feb. 27 - 'Winter Snowball' (semi-formal), 7:30-10:30 pm, Finnish American Club, New Port Richey.

MAINE

Jan. 17 - Finnish-American Heritage Society of Maine annual meeting & election of officers, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Program to be announced.

MASSACHUSETTS

Jan. 16 - Suomi-Koulu of New England, 10 am-noon, Waldorf School, Lexington. For more info: 617-876-7819.

Jan. 17 - Citizen's Cross Country Ski Races, 11 am, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg.

Jan. 23 - Finnish American Society of Cape Cod soup & sandwich meeting, noon-4 pm, Community Building, Rt 149, West Barnstable. Note change of date.

Jan. 24 - Finlandia Foundation-Boston annual meeting, 3 pm, St Camillus Parish, 1175 Concord Tpke, Arlington.

- Accordion Jamboree, 3 pm, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. For more info: 781-659-2206.

Jan. 30 - Suomi-Koulu of New England, 10 am-noon, Waldorf School, Lexington.

Jan. 31 - Citizen's Cross Country Ski Races, 11 am, Saima Park, Fitchburg.

MICHIGAN

Jan. 28 - Concert by pianist Craig Johnson, Finlandia Foundation 'Performer of the Year,' 8 pm, Finnish-American Heritage Center, Suomi College, Hancock.

Jan. 29-31 - 'Complexities: The Diversity of the Finnish Experience in America,' the 6th annual Project 34 conference, Hancock. For more info: Jim Kurtti, PO Box 593, Houghton MI 49931; tel. 906-482-0248; email jkurtti@ccisd.k12.mi.us

Jan. 30 - Heikinpäivä (St Henrik's Day) celebration, Hancock. Parade & winter market; banquet. Hosted by Hancock Finnish Theme Committee.

- FinnWeavers meet, 10 am-1 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.

- Hoijakat Folk Dance practice, 3-6 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Feb. 6 - Finnish-American Society of West Central Michigan winter program, 3 pm, Marne United Methodist Church, off Exit 23 of I-96, Marne. 'Moomintrolls of Moominvalley' presented by Marie Fowler.

MINNESOTA

Jan. 15 - Finnish American Cultural Activities monthly meeting, 7:30 pm, The International Institute, 1694 Como Ave, St Paul. Program: 'Finland in WWII: 60th Anniversary' presented by Michael Karni.

Feb. 6 - Dance, 9 pm, Tapestry Folkdance Center, Sabathani Community Center, 310 E 38th St, Minneapolis. Tango, humppa lessons by Ralph Tuttila at 7:30. Music by Minnesota Pellimannit. For more info 651-488-2201 or 651-578-0156.

Feb. 7 - Dance, 6 pm, Good Templar Hall, 2922 Cedar Ave, Minneapolis. Tango, humppa review 5 pm (beginners welcome). Music by Minnesota Pellimannit. For more info 651-578-0156.

Mar. 5-13 - Festival of concerts honoring Finnish composer Einojuhani Rautavaara on his 70th, Minneapolis. For more info, call Plymouth Music Series, 612-547-1459.

NEW YORK

Jan. 16 - Jill Seifers, voice, and Mika Pohjola, piano, 7 pm, Alterknit Theatre, The Knitting Factory, 74 Leonard St, New York. One set only. 212-219-3055.

Feb. 12 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter program evening, 8 pm, 6th floor, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave at 64th St, New York.

TEXAS

Feb. 18 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas.

WASHINGTON

July 22-25 - FinnFest USA '99, University of Washington, Seattle. For more info: FinnFest USA '99, 4122 - 128th Ave SE Suite 305, Bellevue WA 98006; FAX 425-641-9983; email FinnFest99@finns.org

Events subject to change without notice

The perfect gift any time of the year:
A SUBSCRIPTION TO RAIVAAJA

Letter to the Editor:

The Archive of the Finnish Civil War was sent to Soviet Karelia in the 1930s

To the Editor:

Some time ago I asked Finnish organizations and descendants in the U.S.A. for information on the Archive of the Finnish Civil War in 1918, supposedly still being in the United States. I have received several responses, of which the answer of Ph.D. Edward W. Laine, in Gloucester, Ontario, is especially helpful.

According to the information of Mr. Laine, the archive was sent to Soviet Karelia in the

1930s. It was to be used for a project on studying class warfare, the Finnish Civil War and the working-class Finns of North America. Also the Finnish Organization of Canada sent documents for the same project.

The Research Project on War Victims in Finland in 1914-22 will therefore concentrate on tracing the archive in Russia. I am most grateful for the interest and help we have received in the U.S.A.

Lars Westerlund

Project Director

The Research Project on

War Victims in Finland, 1914-1922

Helsinki

COMING TO CAPE COD?

Call the

REAL ESTATE PLACE, Inc.

Sales and Rentals
Finnish Interpreter

Call Pam Reida-Allen
Tel. 508-760-6606
Toll free 1-877-760-6606

A new book by Max Jakobson -

Finland in the New Europe

by Max Jakobson

foreword by George Kennan

Finland is one of the few European nations that can claim an unbroken record of democratic rule in the 20th century. Widely remembered for its successful resistance against Soviet attempts to subjugate it during World War II, Finland also acted skillfully to preserve its independence and way of life during the Cold War. Now, at the close of the century, Finland has finally moved out of Moscow's shadow by joining the European Union. And thanks to investment in education and technological development, it has joined the dozen most prosperous nations in the world. Finland's experience casts new light on the central issues facing Europe today: the challenges of globalization; contradictions between the continuing vitality of nationalism and the pressures of integration; and that still-unknown factor in the European security equation, relations with Russia.

Max Jakobson is a former diplomat who played a key role in the shaping of Finland's foreign policy during the Cold War. As Finnish ambassador to the United Nations, he was America's favorite candidate to succeed U Thant as secretary general, but in 1971 was vetoed by the Soviets who preferred Kurt Waldheim. Since leaving government service in 1975, Jakobson has written extensively on international affairs. His columns are published frequently in the *International Herald Tribune*. His books include *The Diplomacy of the Winter War* (Harvard University Press, 1961), *Finland: Myth and Reality* (Otava, 1987) and *The United Nations in the 1990s, A Second Chance?* (UNITAR, 1993).

published by Praeger / CSIS The Washington Papers
192 pages

Available in paperback \$19.95 or
hardcover \$49.95
add \$3.00 for postage & handling

Mass. residents must add 5% state sales tax

Order from:

RAIVAAJA

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420

Lukijan kynästä

The LUKIJAN KYNÄSTÄ (From a Reader's Pen) Section invites readers to discuss current issues of the Finnish American community. Everyone is welcome to contribute.

Debate, observe, question, suggest - express your opinion! If possible, keep your letter to the length of one typewritten page or two handwritten pages. Letters selected for publication may be shortened for space reasons.

Letters published in this section do not necessarily reflect the opinions of the RAIVAAJA staff, Raivaaja Publishing Company Board of Directors or Shareholders.

You may request to use a pseudonym for publication with your letter, but your letter must include your real name and address. Anonymous letters will not be published.

Send your letter to: LUKIJAN KYNÄSTÄ, RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

Does Finnish qualify as Fingelska yet?

Internet accelerates language evolution

On our visits back to the old country it has been heartwarming to see how the Finnish language is getting closer and closer to our own Fingelska (a.k.a. Fingliska, Fingelska, Finkliska, Finglish, etc., etc. A good kid is known by many names! (an old Finnish proverb)). In spite of its unostentatious beginning at sweat-smelling bush camps, "...trokia lootatessa, lumperjäkin pikaruunan häntell postasi..." Fingelska has become an everyday language of cyber-age Finland.

With the oppressive years of Finlandization safely in history, Finland has eagerly embraced Internet as her lifeline to the West and has bolted to become the No. 1 per capita user of Internet in the world. The Internet-Fingelska, though, is a new patois with its own "representaatio-naalinen makrostruktuuri" but it fluidly mixes English and Finnish just like the original Fingelska: "...surffaillessani netissä, serveri linkki korruptoi, printeri jammasi..."

Fingelska: an advanced form of Finnish

Fingelska's language credentials are similar to those of other eclectic languages like Yiddish or Esperanto. Its word structure often has an English root with a couple of letters tagged to the end to make it flow better with Finnish grammar.

For example, "the scanner is in the front room" would be expressed simply as "skanneri on frontti ruumassa." (There is still some debate among the Fingelska scholars about "frontti" vs. "rontti.")

These clever adaptations integrate the vocabularies of both English and Finnish into one super-language without the drawbacks of the exception riddled, non-phonetic English. In one fell-swoop, Fingelska also makes the letters b, c, q, w, x, and z disappear while it circumvents the troublesome phonemes asso-

ciated with th, ch, wh, sh, z, etc. For example, if somebody tries to tell a big fish story to those of us who are fluent in Fingelska, we are apt to shoot right back: "Täts pulssit!"

Because Fingelska incorporates the lexicon and the best features of two rich languages its dictionary definition could be: "An advanced form of Finnish originally spoken by the Finnish diaspora of North America; now the de facto official language of the Republic of Finland".

Fingelska threatened by bastardization

When Fingelska is evolving remote from its roots, it is in constant danger of getting corrupted. The famed Conductor of TSO, Jukka-Pekka Saraste, was reported recently to have said that he did not get "huono fillis" even though the Finnair plane he was in was getting filled up with smoke a la Swiss Air MD11.

To the uninitiated, the word "fillis" may appear to be just another good Fingelska word. However, at the risk of being excessively didactic, it must be said that it is an abomination just like "julkkis," etc! It lacks its prolatiivi form; it reeks of singular genitive of some obscure Latin noun of the third declension.

We are not blaming our good Maestro for this faux pas, of course, because he has not had an opportunity yet to master Fingelska properly. If he had, he would have naturally chosen the authentic expression: "lausi fillinki."

Pure Finnish never existed

The purists who malign our beautiful Fingelska as just an awful corruption of Finnish should remember what a famous Fenno-Egyptologist, Georg Sigurd Wetenhovi-Aspa (1870-1946) discovered. Even the words like "meri," "maa," "punainen," "sininen," "tumma," etc., which seem to be quintessential Finnish words, were not invented by Kalevan Kansa at all. They were actually lifted directly

from ancient Egyptian! History may yet record Finnish to have been just an intermediate phase in the continuum of the language development from ancient Egyptian to modern Fingelska.

Since our noble Fingelska saw her first light within the realm of English kings, it is fitting to bestow a royal appellation, "king's daughter," on her. It is uncanny how prescient Sakari Topelius was when he prophesied about the language of his day: "Kun tämä lapsi kasvaa (into Fingelska, as we know now) ja näyttää toteen syntymäperänsä, niin tunnetaan siinä vielä kuninkaank tytär!"

Pertti Rätty
Toronto, Canada

P.S. As we all should do our part in fostering our culture, as a token expression of community spirit, this writer volunteered and informed - on behalf of all of us - Webster's Dictionary and Encyclopaedia Britannica of a serious oversight of not having an entry "Fingelska" in their publications. The above-stated definition for Fingelska was proffered. The publication of this should help the Expatriate Parliament to get Finnish Parliament to drop Swedish and use the moneys thus saved for grounding Fingelska as the only official language of the country.

This is the least this generation can do to honor the legacy of those second and third generation Finns of Intola, Tarmola, Toimela, Lappi, Kivikoski, Nolalu, etc. who never spoke any other language but Fingelska on their entire sojourn on the Earth. If we keep on ignoring their cultural contribution, how can we expect the present second and third generations to take us seriously when we beseech them to get them involved in our culture? (Or was this a bad non sequitur?)

PTR

Braintree, MA

Accordion Jamboree

If you have enjoyed the Accordion Jamborees in the past please reserve Sunday afternoon, January 24, for our next one. The program is from 3 to 4 p.m. followed by the usual scrumptious refreshments and dancing till 6 or 7 at the Viking Club, 410 Quincy Ave.

We are expecting about 25 musicians to participate including our new friend, the blind accordionist from Vermont, Bret Buswell. It should be a real fun afternoon. Open seating so plan to come early to get a seat.

For more information, call Nils or Sue at 781-659-2206.

Viking News

Scott J. Hendrickson, a fifth-generation Finnish American from Minnesota, is currently enrolled in the Helsinki School of Economics International Center's Bachelor of Business Administration program. He has agreed to share with *Raivaaja's* readers some of his experiences of living in Finland.

Here he writes about his first trip to a grocery store during his first stay in Finland in 1996. At that time he had virtually no knowledge of Finnish. "I've improved much since then thankfully," he writes. "I can still laugh about my struggles learning the language. These are some of the things that most everyone encounters when they visit another country. It is sometimes a humbling experience," he continues.

I arrived in Joensuu, Finland, on January 3rd, 1996. After taking the train to this city where I would be studying, starting January 4th, one of the first things I needed to do was to get food.

I was excited to go to a Finnish grocery store for food that I would prepare for myself, alone, in my own new apartment. I remember thinking, how hard could it be? It would be thrilling to meander through residential Joensuu, through the endless square grids of the same style of apartment buildings. Wow, I'm here in Finland.

The store was located on the outskirts of the *keskusta* or city center. I already liked the fact that there was a definite commercial district where I could walk through easy-to-navigate square city grids to the street *Kirkkokatu*, where I had been told there is

the nearest "Spar." Spar is Finland's cross between a convenience store without gas and Super-Valu.

Looking at my map I thought, How hard could it be at 3 p.m.? At the front door of my first apartment, my independence and desire to explore prompted me to venture out to get food in this new place.

I stepped outside and it was already dark! However different, this was expected because being so far north, Finland experiences very short days in the winter. Of course, now it was real and I realized that this would be different than going to buy a 24-pack of Pepsi to have in the dorms. I was going to buy the food by which I would subsist.

Row upon row of the identical apartment buildings on identical city blocks passed. Does anyone live in a house? All the buildings were the same height and color and they were all efficiently centered on the city center. So after this brisk, 10-minute walk in Finland's January chill by nothing but streetlight, the store appeared.

This looks nice, I thought. Walking through the doors, I saw the advertisements for lost dogs and such things that I expected to see in grocery stores. So far so good. I got my basket and found that the wheels in the back of the cart rotate also. Wow, I really do have more freedom in Finland! When the test drive

of the more mobile Finnish grocery cart was over, I proceeded to explore the produce section of the store.

Well, what do I need? I think some bananas will be good ... and some carrots ... and some apples ... and some grapefruit.

Hmmm, I thought, how much are these? Twenty Finnish marks (about \$4) per kilo! Well, maybe they are out of season. The bakery section came next. Bread was easy, I grew up with Finnish bread all my life. Ready to have the "official" stuff, I took some of that wonderful dark rye bread - *rutsleipä* - so famous here. So far I had what I needed for a snack.

As I continued my exploration into the legitimate shoppers part of the grocery store, my mind began to realize that it had no idea whatsoever about how to cook ... ANYTHING! This is also the time when I remembered that I had no meal-plan at the dorm either.

Why did I ignore my mom when she taught me how to make spaghetti? Ok, no problem, I can learn ... tomorrow. Tonight I will buy some prepackaged meal to get by, just like at home. My cart kept accepting butter, sliced meat, cheese, cereal, dishwashing liquid and other necessities without incident. Ok, that's pretty good.

How about some milk and eggs? The eggs were out in a cardboard box, not refrigerat-

ed. Huh? I see others buying them; it must be okay. Then I bought some milk which was in a box, and some yogurt which was in a milk carton. Well, I'm done. This food I can live off of at least.

I drove my sports car of shopping cart to the checkout and got in line behind some natives. Wow, listen to that native Finnish...fascinating. Good thing there is a digital display of the price so I don't have to speak to the cashier.

So I started to unload my groceries on the conveyor belt. The cashier began to start ringing up the groceries and stopped on the fruits and vegetables. She then said something in Finnish like, "Miksi et voi ottaa hinnat konelta?"

Smiling I began to shrug my shoulders and feebly try to tell her that I didn't understand her. "Anteeksi, en ymmärrä." It was a known fact to both of us that I did not say it correctly but she understood me nonetheless.

So she took me all the way back to the produce section and showed me this little machine that I put my produce bags on and then push the button that has the picture of what I want to buy. "Oops." I wondered why I didn't notice that. I could have done that, I thought to myself.

So we then continued the process of checking out my groceries and soon it was

done. 257.80 marks (about \$55). I was not going to come to the store without enough money. I took out my wad of 1000 marks (about \$200) and gave her three of the 100's (about \$60).

The cashier then looked at me and said, "Haluatko muovikassin?" A blank expression came from my face, and then a smile as I said "kiitos," which means "thank you." I figured it just meant, "Have a nice day!" Later I would learn that was an incorrect assumption.

She gave me some change and I went to where my groceries sat. I looked around for a bag but I couldn't find one anywhere. Turning to the cashier, who was still observing me, I made hand motions for putting items into a bag. She figured this out and gave me a bag and then had her hand out like she wanted money. I returned a now common confused expression and she pointed to a number next to a picture of a bag on a sign. Ahaa! I need to pay for my grocery bags in this country. How interesting, and environmentally sound. I gave her the 1.5 marks (30 cents) and started to bag my groceries.

Then on my return walk through the very symmetrical streets of Joensuu I pondered my experience. These people are nice; I was slightly ignorant, but she still helped. What a fun trip to the grocery store!

So I got back to my own apartment and began to unload. At this point it felt like hunger had ravaged my stomach so I decided to go for the pasta package I bought. Ok, how do I make this? Wait, these instructions are in Finnish! What do I do? I thought back to my previous experience cooking and decided to try for myself. How bad could it be if I just threw it in the pan and cooked it? That is just what I did, and my smoke alarm went off. I climbed my chair and took out the battery and then turned off the oven. Oops again. Although I almost started a fire my meal turned out well. I can survive here at least, what should I try to do next?

Grocery stores have always been interesting for me. I've worked in a grocery store for four years in the United States, never realizing the many interesting things about the system of selling food and how different the simple experience could be.

Already on the first day of my trip I had learned many lessons and I was eager to continue the process. Little did I know that my abroad experience would provide a bigger experience with every little thing I did. My last thought after my first day's activities was to go to bed. I'm tired and if THIS took so much energy I will need my sleep.

Good night and welcome to Finland.

The grocery store

by Scott J. Hendrickson

1999 marks the 60th anniversary
of the Winter War

The Winter War

*The Soviet Attack on Finland
1939 - 1940*

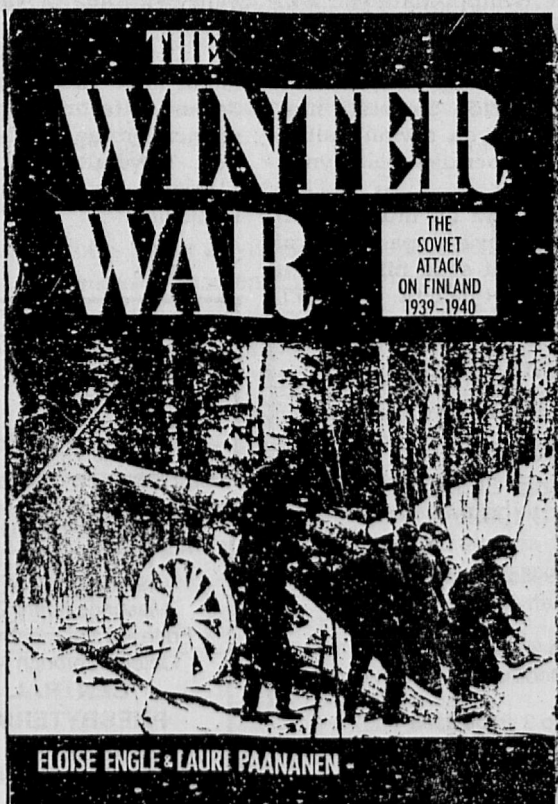
by Eloise Engle &
Lauri Paananen

A brief but interesting account of the Finnish soldiers' defense of their homeland against powerful Soviet forces. The war was expected to be over in a few days but lasted 105, stretching throughout the long, terrible winter. 37 black & white photos, 5 maps, 7 drawings soft cover, 176 pages

\$14.95 add \$3.00 for postage & handling.
(Mass. residents must also add
75¢ state sales tax)

Order from:
RAIVA AJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054



From the desk of Stig Häggblom:

Koko Suomi Lapin asialle!

Kirjoitamme nyt kirjeissämme "1999", ja aikaa uuden vuosituhannen alkuun on nyt vajaa vuosi. Kaikki tietenkin ihmettelimme, mitä se vuorostaan tuo mukanaan, 2000-luku.

Suomen markka on vielä voimassa, mutta taantumassa, niin on kai sanottava. Tilalle tuli tammikuun 1. päivänä euro. Tämä euro on 11 Euroopan maan suuri raha, toivottavasti oikein suuri, niin suomalaiset toivovat ja uskovat. Kolmisen sataa miljoonaa ihmistä on pönkittämissä tätä euroa, kärjessä suuri Saksa ja Ranskakin. Markka on vain viiden miljoonan suomalaisen raha, joten ero on.

Suomessa valmistaudutaan tämän vuoden aikana kahteen tärkeään vaaliin, joista toinen, eduskuntavaalit, ovat jo tulevana keväänä. Presidentinvaalien ensimmäinen kierros järjestetään tammikuussa 2000 ja toisen vaalikierroksen tuloksena uusi tai vanha presidentti astuu virkaan maaliskuun 1. päivänä vuonna 2000. Presidentti Ahtisaaren kuudes virkavuosi on nyt alkamassa.

Maaliskuun eduskuntavaalien myötä parlamenttimme saa uuden miehityksen neljäksi seuraavaksi vuodeksi. Tämän vaalin myötä saadaan myös uusi hallitus. Vaihtuuko pääministeri? Ei välttämättä, mutta sekin on mahdollista. Kansan tahto, minä vaalitulos tuo julki, on tai ainakin pitäisi olla tässä määrävänä seikkana.

Erilaiset mielipidemittaukset ovat nyt uutta muotia myös Suomessa. Nämähän eivät ratkaise, näin sanotaan Suomessa aivan kuin Ameri-

kassakin, mutta näitä luetaan, seurataan ja monet ihmiset niihin myös uskovat.

Joulukuussa Elisabeth Rehn, joka viisi vuotta sitten hävisi loppukilpallussa Ahtisaarelle, on ollut vahvoilla, johdossa. Rehn oli joulukuun mittauksissa selvä ykkönen ja istuva presidentti yhdessä eduskunnan puhemiehen Riitta Uosukaisen kanssa seuraavana, molemmat saaden noin viidenneksen äänistä.

Oikein tai väärin, Suomessa on paljon niitä, jotka ajattelivat, että *Helsingin Sanomat* -maan suurin ykköslehti - oli pönkittämissä Ahtisaarta viime vaalien loppukilpallussa. Tuosta on riideltä ja tullaan ilmeisesti riittelemään aina seuraavien vaalien kynnykselle, ja ehkä jälkeenkkin.

Sillä aikaa on julkisuudessa lämmitelty Helsingin yliopiston Suomen kielen ja kirjallisuuden professoria viime vuosisadalta, August Ahlqvist nimeltään. Tämä sen vuoksi, että Ahlqvist yli sata vuotta sitten julkisuudessa "teurasti" Aleksis Kiven "Seitsemän veljestä".

Presidentti Ahtisaaren neuvonantaja Alpo Rusi haki tämän esimerkin esiin väittäessään, että *Helsingin Sanomien* näkemys on ristiriidassa presidentin kanslian saaman kansainvälisen palautteen kanssa. Eräät keskeiset mediat eivät ole oivaltaneet presidentin uutta tapaa palvella mediaa, pettynyt Alpo Rusi on väittänyt.

Tietenkin on niin, ja on aina ollut, että on vaikeaa olla suurin ja vaikutusvaltaisin. HS:n päätoimittaja Janne Virkkunen myöntää lehdes-

Maakunnan päätösvalta ei ole todellista ilman taloudellista itsehallintoa

Miten Lapin kävis

Presidentinvaalien myötä (1998) vaalien myötä (1998) apua vaalien myötä (1998) ei kansainvälisissä

Maailmanlaajuisen ajattelunsa (1998) alkuun (1998) loppukilpallussa (1998)

Maailmanlaajuisen ajattelunsa (1998) alkuun (1998) loppukilpallussa (1998)

Maailmanlaajuisen ajattelunsa (1998) alkuun (1998) loppukilpallussa (1998)

Maailmanlaajuisen ajattelunsa (1998) alkuun (1998) loppukilpallussa (1998)

Maailmanlaajuisen ajattelunsa (1998) alkuun (1998) loppukilpallussa (1998)

Maailmanlaajuisen ajattelunsa (1998) alkuun (1998) loppukilpallussa (1998)

Maailmanlaajuisen ajattelunsa (1998) alkuun (1998) loppukilpallussa (1998)

Miten Lapin kävis itsenäisenä, kysytään laajassa artikkelissa Lapin Kansan 70-vuotissuunnitelmassa. Hyljättäin Joulupukin maa - Nillo Tarvajärven suri idea - sai Santaparkista uutta virkettä. Mutta Lappiko samaan itsehallintomuotoon kuin Ahvenanmaa? Miten tämä istuu presidentinvaalissa ja uuden hallituksen keskustelussa?

sään (20. joulukuuta -98), että HS ei ole aina ymmärtänyt presidentin puheisiin kätkeytyjä viestejä. Virkkunen päättää kirjoituksensa:

"Presidentin puheisiin on useinkin ladattu suuria odotuksia. Sellainen puhe oli viime huhtikuussa Berliinissä. Helsingin Sanomat ei nähnyt puheessa suuria linjauksia, mutta presidentin kabinetti oli toista mieltä. Saksalainen palaute oli kahdenlaista: toiset olivat HS:n linjoilla, toiset kehuivat."

Espanja edelleen suomalaisten ykköslomakohde

Espanjan aurinko houkuttelee suomalaisia edelleen. Kanarian saaret ovat yhä suomalaisten ykköslomakohde, ja Manner-Espanjakin on suosittu.

Valmismatkatilasto kertoo, että viime vuonna Suomesta tehtiin ulkomaille hieman yli 950 000 valmismatkaa. Matkoista 37 prosenttia suuntautui Espanjaan. Kanarian saaret imivät yksinään neljänneksen suomalaisvirroista.

Hyvänä kakkosena oli Kreikka, jonne suuntasi noin 15 prosenttia suomalaisista.

Suomen matkatoimistoalan liiton keräämän tilaston suuri häviö oli Turkki, jonka suomalaisturistien määrä putosi 25 prosenttia. Pudotus selittynee Kymppi-Matkojen konkurssilla: toimisto vei vielä vuonna 1997 Turkkiin kymmeniä tuhansia suomalaisia. Osan yhtiön entisistä matkustajista on arvioitu siirtyneen esimerkiksi risteilymatkustajiksi.

Tilastossa on mukana lentäen tehtävät vapaa-ajan valmismatkat sekä niin sanotut räätälöidyt pakettit. (STT)

"Neuvonantaja Rusi kuitenkin liioittelee karkeasti syytäessään Helsingin Sanomia ja muita kotimaan tiedotusvälineitä August Ahlqvist-henkisestä suhtautumisesta tasavallan presidenttiin: media ei ole Ahlqvist eikä Ahtisaari ole Aleksis Kivi. Media on kriittinen suhteessaan presidenttiin. Eikö se ole hyvästä?"

Näin Janne Virkkunen *Helsingin Sanomissa*.

Alpo Rusi saa kuitenkin myös Suomen *Kuvalehdessä* ajatuksilleen julkisuutta ja keskustelua viedään 90-luvun alkupuolelle, jolloin Neuvostoliitto hajosi ja aiheeksi nousi, kuka puhui ja sanoi mitään.

Varmaa näyttää olevan, että 90-luku on pystynyt muuttamaan Suomen ja voi olla, että nämä muutokset selvästi viestittivät muutoksia maan presidentin toiminnassa. 90-luku on aika selvästi näytännyt, että pääministerin ja presidentin tehtävät voivat mennä sekaisin, kun maata lähdetään edustamaan uuden Euroopan keskuksiin. Ja eikö kuusi virkavuotta ala olla liian pitkä aikajakso presidentille?

Toinen tärkeä kysymys Suomessa pitäisi olla Lapin tulevaisuus. *Lapin Kansa* -niminen lehti täytti 70 vuotta julkaisemalla juhlanumeron, jossa päätoimittaja Heikki Tuomi-Nikula leveästi ja tutkimuksiin nojautuvassa kirjoituksessa käsittelee asiaa.

"Lapille sopisi Ahvenanmaan malli", *Lapin Kansa* tähentää. Tässä onkin seuraavale eduskunnalle (ja presidentille) pohtimista.

KALIFORNIAN...
jatkoa sivulta 3

kynttilöin ja punaisin joulutähdin.

Uusi vuosi otettiin vastaan ja toivotaan parasta!

Tammikuun 17. päivänä on Veljeysseuralla päivällinen ja virkailijain asetus virkoihinsa. Voitte tulla seurustelemaan kello yksi iltapäivällä. Ja kahdelta on Sonja Bajuniemen laittama hyvä päivällinen. Tervetuloa!

Hyvää talvea ja tammikuuta lukijoille!

Muistithan uusia tilauksesi?

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC

Mailing address for information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

1998

FINNAIR

FinnExpress Finland

The Finnair Way

Let Norvista take you home.
Low prices on airfares.
Hotels. Car Rentals. Cruises. Tours.
Trust us for all your travel needs
anywhere in the world.

Norvista

228 East 45th Street • NY, NY 10017
Tel: 212-818-1198/800-677-6454 • Fax: 212-818-0585

CALL 800-677-6454

New Yorkin Suomalainen Evankelisluterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Tammikuun 24. päivänä 1999 klo 3 iltapäivällä jumalanpalvelus ja kahvitunti.

Helmikuun 7. päivänä klo 3 iltapäivällä jumalanpalvelus ja Herran Pyhä ehtoollinen sekä kahvitunti.

Helmikuun 21. päivänä klo 3 iltapäivällä jumalanpalvelus ja kahvitunti seurakuntasalissa. Suomi-terveiset tuo Eila Kaarresalo-Kasari

Saarnaa pastori Mäkelä
Huom! Aloitamme jumalanpalvelukset klo 3 iltapäivällä

Kaikki tervetulleita!